

JET FIX 23

DS-17

ISOCLOCK **FIX**

2 3

15 - 36 kg



INSTRUCCIONES INSTRUCTIONS
INSTRUÇÕES INSTRUCTIONS ISTRUZIONI
BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTIES
INSTRUKCE INSTRUKCJA OBSŁUGI
INŠTRUKCIE HASZNÁLATI UTASÍTÁS
TALÍMATLAR ΟΔΗΓΙΕΣ ИНСТРУКЦИИ

**Baby
auto®**



Como parte del proceso de mejora continua de nuestro servicio, realizamos revisiones periódicas de todos los manuales de uso de nuestras sillas. Si durante la lectura de este manual tiene alguna duda referente al uso e instalación de la silla, puede consultar nuestra página web dentro del apartado correspondiente a la silla, donde encontrará la versión más actualizada del mismo. Si necesita más aclaraciones acerca de esta o cualquier otra cuestión, póngase en contacto telefónico o a través de nuestra web con nuestro servicio de atención al cliente.

As part of the continuous improvement process for our service, we regularly review all the instruction manuals for our child car seats. If you have any question on the use or installation of the seat while reading the manual, please consult our website, in the pertinent section for the seat, where you will find its most-recently updated version. If you need further clarification on this or any other matter, please contact our customer service by giving us a call or via our website.

Como parte do processo de melhoria continua do nosso serviço, realizamos revisões periódicas de todos os manuais de utilização das nossas cadeiras. Se, ao ler este manual, tiver alguma dúvida sobre a utilização e instalação da cadeira, pode consultar o nosso site na secção correspondente à cadeira, onde encontrará a versão mais atualizada do mesmo. Se precisar de mais esclarecimentos sobre este ou qualquer outro assunto, por favor contacte o nosso serviço de atendimento ao cliente por telefone ou através do nosso website.

Dans le cadre du processus d'amélioration constante de notre service, nous révisons périodiquement tous les modes d'emploi de nos sièges. Si pendant la lecture de ce mode d'emploi, vous éprouvez des doutes quant à l'usage et à l'installation du siège, consultez notre site Web dans le paragraphe correspondant au siège, où vous trouverez la version la plus récente du siège. Si vous souhaitez obtenir des éclaircissements sur ce point ou sur toute autre question, n'hésitez pas à joindre notre service d'assistance au client par téléphone ou en visitant notre site Web.

Nell'ambito del processo di miglioramento continuo del nostro servizio, effettuiamo revisioni periodiche di tutti i manuali d'uso dei nostri seggiolini. Nel caso in cui durante la lettura del presente manuale dovessero sorgere dubbi circa l'utilizzo o l'installazione, è possibile consultare la versione più aggiornata nella sezione dedicata al seggiolino sul nostro sito internet. Per ulteriori chiarimenti o qualsiasi altra informazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti attraverso l'apposito numero di telefono o il nostro sito internet.

Im Rahmen der ständigen Verbesserung unseres Kundendienstes überarbeiten wir regelmäßig alle Handbücher für unsere Kindersitze. Wenn bei der Lektüre eines Handbuchs Fragen zur Installation des Sitzes auftreten, finden Sie auf unserer Webseite im entsprechenden Abschnitt eine aktuelle Version des Handbuchs. Bestehen dann noch Fragen, erreichen Sie unseren Kundendienst telefonisch oder über unsere Webseite.

We willen onze dienstverlening voortdurend verbeteren. Daarom herzien we de gebruikshandleidingen van onze stoelen regelmatig. Als u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft over het gebruik en de installatie van de stoel, kunt u onze website raadplegen. In de rubriek over uw stoel vindt u de meest actuele versie van de handleiding. Als u extra informatie wenst of nog andere vragen heeft, kunt u telefonisch of via onze website, contact opnemen met onze klantenservice.



V rámci procesu neustálého zlepšování našich služeb provádíme pravidelné kontroly všech uživatelských příruček našich sedaček. Pokud vám během čtení této příručky vystanou nějaké otázky týkající se používání a instalace sedaček, můžete se podívat na naši webovou stránku, část příslušcí sedacím, kde najdete nejaktuálnější verzi příručky. Pokud potřebujete nějaká další vysvětlení ohledně této věci nebo jiného problému, obraťte se na náš zákaznický servis telefonicky nebo prostřednictvím naší webové stránky.

- W ramach ciągłego doskonalenia naszych usług dokonujemy regularnych przeglądów instrukcji obsługi wszystkich naszych fotelików. Jeśli podczas lektury niniejszej instrukcji pojawiają się jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące użycia czy montażu fotelika, prosimy o zapoznanie się z informacją dotyczącą fotelika na naszej stronie internetowej, gdzie znajduje się aktualna wersja instrukcji. W przypadku potrzeby uzyskania dalszych informacji lub wyjaśnienia jakichkolwiek wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z działem obsługi klienta telefonicznie lub za pośrednictwem naszej strony internetowej.

- V rámci neustálého zlepšovania našich služieb vykonávame periodické kontroly všetkých našich návodov na použitie pre sedačky. Ak počas čítania tohto manuálu máte pochybnosť ohľadne používania či inštalácie sedačky, navštívte našu webovú stránku, otvorte časť týkajúcu sa sedačiek, kde nájdete najaktuálnejšiu verziu manuálu. Pokiaľ potrebujete veci vysvetliť alebo len ozrejmiť, kontaktujte nás telefonicky alebo prostredníctvom našej zákazníckej služby uvedenej na našej webovej stránke.

- Szolgáltatásunk folyamatos fejlesztése keretében rendszeresen felülvizsgáljuk üléseink összes használati útmutatóját. Ha a jelen használati útmutató elolvasása során kérdése merül fel az ülés használatával és beszerelésével kapcsolatban, látogasson el weboldalunkra, ahol az adott ülésre vonatkozó részben megtalálja a használati útmutató legfrissebb változatát. Ha további felvilágosításra van szüksége ezzel vagy bármely más témával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal telefonon vagy a weboldalunkon keresztül.

- Hizmetlerimizin daimi gelişim sürecinin bir parçası olarak oto koltuklarımızı ait tüm kullanım kitapçıklarının revizyonlarını periyodik olarak gerçekleştiriyoruz. Bu kitapçığı okurken koltuğunuzun kullanımı ve kurulumuna dair bir sorunuz olursa internet sitemizin koltuk ile ilgili kısmına başvurup kitapçığın en güncel versiyonunu bulabilirsiniz. Bu veya diğer herhangi bir konu hakkında daha fazla açıklamaya ihtiyaç duyarsanız telefonla irtibat kurabilir veya internet sitemizde bulabileceğiniz müşteri hizmetleri üzerinden bizimle iletişime geçebilirsiniz.

- Ως μέρος της διαδικασίας της συνεχούς βελτίωσης των υπηρεσιών μας, πραγματοποιούμε τακτικούς ελέγχους όλων των εγχειριδίων χρήσης των καθισμάτων μας. Αν καθώς διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο έχετε κάποια απορία σχετικά με τη χρήση και την εγκατάσταση του καθίσματος, μπορείτε να ανατρέξετε στην ιστοσελίδα μας στην ενότητα που αντιστοιχεί στο κάθισμα, όπου θα βρείτε την πιο ενημερωμένη του έκδοση. Εάν χρειάζεστε περαιτέρω διευκρινίσεις σχετικά με το κάθισμα ή με οποιοδήποτε άλλο ζήτημα, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω της ιστοσελίδας μας με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

- С целью улучшения качества обслуживания компания периодически вносит изменения в руководства по эксплуатации кресел. Если при прочтении руководства у вас возникли вопросы по установке и эксплуатации кресла, смотрите самую последнюю версию руководства на сайте компании в соответствующем разделе. Если вам нужны дополнительные разъяснения по этому или другим вопросам, свяжитесь со службой поддержки по телефону или через сайт компании.

ADVERTENCIAS

WARNINGS

AVISOS

AVERTISSEMENTS

AVVERTENZE

WARNHINWEISE

WAARSCHUWINGEN

VAROVÁNÍ

OSTRZEŻENIA

UPOZORNENIE

FIGYELMEZTETÉSEK

UYARILAR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

VISTA GENERAL

OVERVIEW

VISTA GERAL

VUE GENERALE

VISTA GENERALE

ÜBERBLICK

OVERZICHT

OBECNÝ POHLED

OGÓLNY WIDOK

VŠEOBECNÝ POHĽAD

ÁLTALÁNOS NÉZET

GENEL GÖRÜNÜM

ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ

ОБЩИЙ ВИД

PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR

POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE

POSTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG

INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG

INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE

MONTAŻ W POJEŹDZIE

INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE

BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN

ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI

ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ

P. 50

INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOCCLICK FIX®+CINTURÓN DEL VEHÍCULO)

FORWARD FACING INSTALLATION (ISOCCLICK FIX®+CAR'S SEAT BELT)

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (ISOCCLICK FIX®+CINTO DO VEÍCULO)

INSTALLATION DU SIÈGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOCCLICK FIX®+CEINTURE DE VÉHICULE).

INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (ISOCCLICK FIX®+CINTURA DEL VEICOLO).

NACH VORNE GERICHTE INSTALLATION (ISOCCLICK FIX®+FAHRZEUGGURT).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOCCLICK FIX®+AUTOGORDEL).

INSTALACE SMĚREM DOPŘEDU (ISOCCLICK FIX® + BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).

MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (ISOCCLICK FIX®+PAS SAMOCHODOWY)

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOCCLICK FIX® + BEZPEČNOSTNÝ PÁS).

MENETIRÁNNYAL MEGEGYZŐ BESZERELÉS (ISOCCLICK FIX®+BIZTONSÁGI ÖV).

ÖNE BAKAN KURULUM (ISOCCLICK FIX®+ARAÇ EMNİYET KEMERİ).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOCCLICK FIX®+ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOCCLICK FIX® + РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).

GRUPO

GROUP

GRUPO

GROUPE

GRUPPO

GRUPPE

GROEP

SKUPINA

GRUPA

SKUPIN

CSOPORT

GRUP

ΟΜΑΔΑ

ГРУППА

2/3

15 - 36kg



P. 52

INSTALACIÓN EN DIRECCIÓN A LA MARCHA (ISOCCLICK FIX®+CINTURÓN DEL VEHÍCULO)

FORWARD FACING INSTALLATION (ISOCCLICK FIX®+CAR'S SEAT BELT)

INSTALAÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA (ISOCCLICK FIX®+CINTO DO VEÍCULO)

INSTALLATION DU SIÈGE AUTO FACE À LA ROUTE (ISOCCLICK FIX®+CEINTURE DE VÉHICULE).

INSTALLAZIONE NEL SENSO DI MARCIA (ISOCCLICK FIX®+CINTURA DEL VEICOLO).

NACH VORNE GERICHTE INSTALLATION (ISOCCLICK FIX®+FAHRZEUGGURT).

AUTOSTOEL VOORWAARTS GERICHTE INSTALLATIE (ISOCCLICK FIX®+AUTOGORDEL).

INSTALACE SMĚREM DOPŘEDU (ISOCCLICK FIX® + BEZPEČNOSTNÍ PÁS VOZIDLA).

MONTAŻ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (ISOCCLICK FIX®+PAS SAMOCHODOWY)

INŠTALÁCIA SMEROM DOPREDU (ISOCCLICK FIX® + BEZPEČNOSTNÝ PÁS).

MENETIRÁNNYAL MEGEGYZŐ BESZERELÉS (ISOCCLICK FIX®+BIZTONSÁGI ÖV).

ÖNE BAKAN KURULUM (ISOCCLICK FIX®+ARAÇ EMNİYET KEMERİ).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ISOCCLICK FIX®+ΖΩΝΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЕД (ISOCCLICK FIX® + РЕМЕНЬ АВТОМОБИЛЯ).

GRUPO

GROUP

GRUPO

GROUPE

GRUPPO

GRUPPE

GROEP

SKUPINA

GRUPA

SKUPIN

CSOPORT

GRUP

ΟΜΑΔΑ

ГРУППА

3

22 - 36kg



GARANTÍA

WARRANTY

GARANTIA

GARANTIE

GARANZIA

GARANTIE

GARANTIE

ZÁRUKA

GWARANCJA

ZÁRUKA

GARANCIA

GARANTĪ

ΕΓΓΥΗΣΗ

ГАРАНТИЯ

ADVERTENCIAS

WARNINGS

AVISOS

AVERTISSEMENTS

AVVERTENZE

WARNHINWEISE

WAARSCHUWINGEN

VAROVÁNÍ

OSTRZEŻENIA

UPOZORNENIE

FIGYELMEZTETÉSEK

UYARILAR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Este es un SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL ISOCLICK FIX. Ha sido homologado con arreglo a la normativa europea ECE 44/04, para su utilización general en vehículos equipados con sistemas de anclaje ISOCLICK FIX y cinturón de seguridad de 3 puntos acorde al Reglamento ECE 16.
2. Esta silla puede instalarse tanto en el asiento delantero (copiloto) como en los traseros del vehículo. La posición más segura para esta silla de seguridad es en los asientos traseros del coche.
3. Este producto ha sido aprobado con arreglo a la normativa europea ECE R44/04. El grupo de peso y la clase de tamaño para los que está destinado el dispositivo son: Grupo 2/3 (15-36 kg) y Grupo 3 (22-36kg) con el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo y el sistema de anclaje ISOCLICK FIX.
4. El dispositivo de la silla debe cambiarse después de sufrir las tensiones violentas de un accidente.
5. El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano u otras marcas.
6. El equipaje o demás objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión deben estar correctamente asegurados.
7. No engrase ni lubrique ninguna de las partes móviles de la silla.
8. Esta silla de seguridad para niños no debe utilizarse sin la funda. No debe reemplazar la funda por ninguna otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la funda forma parte integral del funcionamiento de la silla de seguridad.
9. La silla de seguridad debe permanecer instalada al vehículo mediante el cinturón de seguridad o el sistema ISOCLICK FIX, aunque el niño no está sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.
10. Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad deben colocarse e instalarse de forma que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del coche.
11. Inspeccione periódicamente las correas de seguridad por si estuvieran desgastadas, prestando especial atención a los puntos de anclaje, las costuras y los dispositivos de ajuste.
12. Es peligroso realizar cualquier tipo de alteración o incorporación a la silla de seguridad sin la aprobación de la autoridad competente. Es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla de seguridad para niños.
13. Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
14. Con el fin de prevenir daños en la funda, no la altere ni elimine elementos de ella.
15. Utilice siempre la silla de seguridad aunque el trayecto del viaje sea corto ya que la mayoría de los accidentes se producen en estos casos.

16. Antes de adquirir esta silla, asegúrese que se adapta perfectamente a su vehículo.
17. Realice pequeños descansos durante el viaje con el fin de que el niño tenga un tiempo de esparcimiento.
18. Dé ejemplo y utilice siempre el cinturón de seguridad del vehículo.
19. Enseñe a su hijo que nunca debe jugar con la hebilla de seguridad del arnés de la silla.
20. Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por el Reglamento ECE 44/04.
21. Esta silla brinda protección en cualquier posición de uso para la que fue diseñada siempre que se contemplen todas las instrucciones de uso y cuidado de este manual.
22. Toda correa que sujete el sistema de retención al vehículo esté tensa, que todas las correas que sujeten al niño estén ajustadas a su cuerpo y que las correas no estén retorcidas.
23. Toda correa subabdominal se lleve en posición baja, a fin de que la pelvis esté firmemente sujeta.
24. Si tiene alguna duda sobre el uso o colocación de este producto o necesita cualquier pieza de repuesto, por favor póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
25. Colocar al niño con ropa de abrigo en este asiento de seguridad puede reducir la eficacia del sistema de retención

EN

1. This is an ISOCLOCK FIX CHILD RESTRAINT SYSTEM. It is approved to Regulation No. 44,04 series of amendments for general use in vehicles fitted with ISOCLOCK FIX and 3 point seat belts approve acc to R-16 ECE.
2. The product must only be used on a forward facing seat that is fitted with the ISOCLOCK FIX and 3-point belt which is approved according to ECE R16 or an equivalent standard. The product may be used on either the front or the back seat. However, we recommend that it is fitted on the back seat.
3. The product has been approved according to the strictest European safety standards (ECE R44/04) and is suitable for Group 2/3 (15-36 kg) and Group 3 (22-36kg) with 3-point belt and the ISOCLOCK FIX system.
4. After an accident the seat may become unsafe due to damage that is not be noticeable immediately. It should therefore be replaced.

5. The safety of the seat can only be guaranteed by the manufacturer if it issued by the original owner.
6. Ensure that all luggage and objects likely to cause injury in the event of an accident are properly secured.
7. The moving parts of the car seat should not be lubricated in any way.
8. The baby car seat must not be used without the cover. Please use an original cover, as the cover contributes to the safety of the seat.
9. The seat must be secured with a seat belt or ISOCLOCK FIX, even when it not on use. An unsecured seat may injure other passengers in the car in an urgent stop.
10. The rigid items and plastic parts of a child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday.
11. Ensure that the seat is not damaged by the webbing between or underneath heavy luggage, adjustable seats or slamming the car door etc.
12. No alterations may be made to the product as this could affect part or the overall safety of the seat. Please, follow carefully the installation instructions supplied by the child seat manufacturer otherwise it could be dangerous for the child.
13. In hot weather the plastic and metal parts of the product will be hot. You should cover the seat when the car parked under the sun.
14. In order to prevent damage to the cover, do not remove the product's logo.
15. Use the seat even in a short journey, as this is when most accidents occur.
16. Before the purchase, please check that the seat is properly in your car.
17. Take a short break in long journey. So that your child has some time for the relaxation.
18. Set a good example yourself and always wear your seat belt.
19. Tell your child that he/she should be never play with the harness buckle.
20. The figures on this manual are made to illustrate the text. The child seat may differ from figures. Those differences will not affect neither safety nor installation procedure.
21. This car seat is designed to offer the optimal safety in all installation modes described in this manual.
22. Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight, that any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and that straps should not be twisted.
23. Ensure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed.
24. If you have any doubts or queries regarding the use or placement of this product or you need any replacement elements, please contact our Customer Services Department.
25. Fitting the child with warm clothing into this safety seat may reduce the effectiveness of the restraint system.

1. Este é um SISTEMA DE RETENÇÃO INFANTIL ISOCLICK FIX. Foi homologado de acordo com a normativa europeia ECE R44/04, para a utilização geral em veículos equipados com sistemas de fixação ISOCLICK FIX e cinto de segurança de 3 pontos em conformidade com o Regulamento ECE 16.
2. Esta cadeira pode ser instalada tanto no banco da frente (co-piloto) como nos bancos traseiros do veículo. A posição mais segura para esta cadeira de segurança é nos bancos traseiros do automóvel.
3. Este produto foi aprovado de acordo com o regulamento europeu ECE R44/04. O grupo de peso e a classe de tamanho aos quais o dispositivo se destina são: Grupo 2/3 (15-36 kg) e Grupo 3 (22-36kg) com o cinto de segurança de 3 pontos do veículo e sistema de fixação ISOCLICK FIX.
4. O dispositivo da cadeira deve ser substituído após sofrer as tensões violentas de um acidente.
5. O fabricante garante a qualidade dos respetivos produtos, mas não a qualidade dos produtos de segunda mão ou outras marcas.
6. A bagagem ou restantes objetos que possam provocar lesões em caso de colisão devem estar fixados corretamente.
7. Não engraxe nem lubrifique nenhuma das peças móveis da cadeira.
8. Esta cadeira de segurança para crianças não deve ser utilizada sem a capa. Não deve substituir a capa por outra que não seja recomendada pelo fabricante, já que a capa forma uma parte integral do funcionamento da cadeira de segurança.
9. A cadeira de segurança deve permanecer instaladas no veículo através do cinto de segurança ou do sistema ISOCLICK FIX, ainda que a criança não esteja sentada na cadeira. A criança nunca deve estar sem supervisão enquanto está sentada na cadeira de segurança, nem quando estiver fora do veículo.
10. Itens rígidos e peças plásticas da cadeira de segurança devem ser colocados e instalados de modo a não ficarem presos num banco amovível ou numa porta do automóvel durante a utilização diária do veículo.
11. Inspeção periodicamente as correias de segurança quanto ao desgaste, prestando especial atenção aos pontos de fixação, costuras e aos dispositivos de ajuste.
12. É perigoso realizar qualquer tipo de alteração ou integração na cadeira de segurança sem a autorização da autoridade competente. É perigoso não seguir estritamente as instruções de instalação proporcionadas pelo fabricante da cadeira de segurança para crianças.
13. Proteja a cadeira de segurança infantil do contacto direto com a luz solar pois a cadeira pode aquecer e ferir a criança.
14. Para evitar danos na capa, não altere ou remova o seus itens.
15. Utilize sempre a cadeira de segurança, mesmo que a viagem seja curta, pois a maioria dos acidentes ocorre nesses casos.

16. Antes de comprar esta cadeira, verifique se ela se encaixa perfeitamente no seu veículo.
17. Faça pequenas pausas durante a viagem para que a criança tenha algum tempo de lazer.
18. Dê um exemplo e utilize sempre o cinto de segurança do veículo.
19. Ensine o seu filho que ele nunca deve brincar com a fivela de segurança do cinto de segurança.
20. As ilustrações das instruções são meramente informativas. O sistema de retenção infantil pode apresentar pequenas diferenças relativamente às fotografias ou imagens do manual de instruções. Estas variações não afetam a respetiva homologação de acordo com o regulamento ECE 44/04.
21. Esta cadeira oferece proteção em qualquer posição de utilização para a qual foi projetada, desde que todas as instruções de utilização e cuidados com este manual sejam cumpridas.
22. Todas as precintas de fixação do sistema de retenção ao veículo sejam mantidas bem esticadas, que todas as precintas de retenção da criança sejam ajustadas ao corpo da mesma e que não haja precintas torcidas.
23. Se utilizarem as precintas subabdominais o mais baixo possível, para que a zona da bacia fique bem segura.
24. Se tiver alguma dúvida sobre a utilização ou colocação deste produto ou necessitar de qualquer peça sobresselente, entre em contacto com o nosso serviço de atendimento ao cliente.
25. A criança com roupas quentes sentada neste assento de segurança reduzirá a eficácia do sistema de retenção.

FR

1. Il s'agit d'un SYSTÈME DE RESTRAITEMENT D'ENFANTS ISOCLOCK FIX. Il est homologué conformément au Règlement n° 44,04 série d'amendements pour une utilisation générale dans les véhicules équipés de ceintures de sécurité ISOCLOCK FIX et de ceintures de sécurité à 3 points homologuées conformément au R-16 ECE.
2. Le produit ne doit être utilisé que sur un siège orienté vers l'avant et équipé de la ceinture ISOCLOCK FIX et de la ceinture 3 points qui est homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente. Le produit peut être utilisé sur le siège avant ou le siège arrière. Toutefois, nous recommandons qu'il soit installé sur le siège arrière.
3. Le produit a été approuvé selon les normes de sécurité européennes les plus strictes (ECE R44/04) et convient au groupe 2/3 (15-36 kg) et Groupe 3 (22-36kg) avec la ceinture 3 points et le système ISOCLOCK FIX.
4. Après un accident, le siège peut devenir dangereux en raison de dommages qui ne sont pas immédiatement perceptibles. Il doit donc être remplacé.

5. La sécurité du siège ne peut être garantie par le fabricant que s'il est délivré par le propriétaire d'origine.
6. Assurez-vous que tous les bagages et objets susceptibles de causer des blessures en cas d'accident sont correctement fixés.
7. Les parties mobiles du siège de voiture ne doivent être lubrifiées d'aucune manière.
8. Le siège auto pour bébé ne doit pas être utilisé sans la housse. Veuillez utiliser une housse d'origine, car la housse contribue à la sécurité du siège.
9. Le siège doit être fixé avec une ceinture de sécurité ou un ISOCLOCK FIX, même lorsqu'il n'est pas utilisé. Un siège non sécurisé peut blesser les autres passagers de la voiture lors d'un arrêt d'urgence.
10. Les éléments rigides et les pièces en plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être placés et installés de telle sorte qu'ils ne soient pas responsables, au cours de la vie quotidienne.
11. Assurez-vous que le siège n'est pas endommagé par les sangles entre ou sous les bagages lourds, les sièges réglables ou le claquement de la porte de la voiture, etc.
12. Aucune modification ne doit être apportée au produit car cela pourrait affecter une partie ou la sécurité globale du siège. Veuillez suivre attentivement les instructions d'installation fournies par le fabricant du siège pour enfant, sinon cela pourrait être dangereux pour l'enfant.
13. Par temps chaud, les parties en plastique et en métal du produit seront chaudes. Vous devez couvrir le siège lorsque la voiture est garée au soleil.
14. Afin d'éviter d'endommager la couverture, ne pas enlever le logo du produit.
15. Utilisez le siège même pendant un court voyage, car c'est à ce moment-là que se produisent la plupart des accidents.
16. Avant l'achat, veuillez vérifier que le siège est bien dans votre voiture.
17. Faites une courte pause lors d'un long voyage. Pour que votre enfant ait le temps de se détendre.
18. Donnez le bon exemple vous-même et portez toujours votre ceinture de sécurité.
19. Dites à votre enfant qu'il ne doit jamais jouer avec la boucle du harnais.
20. Les figures de ce manuel sont faites pour illustrer le texte. Le siège pour enfant peut différer des figures. Ces différences n'affecteront ni la sécurité ni la procédure d'installation.
21. Ce siège offre une protection dans toutes les positions pour lesquelles il a été conçu.
22. Toutes les sangles retenant le dispositif au véhicule doivent être serrées, que toutes les sangles retenant l'enfant doivent être ajustées au corps de l'enfant, et que les sangles ne doivent pas être tordues.
23. Veiller à ce que toute sangle sous-abdominale soit portée bas, de sorte que le bassin soit fermement engagé, doit être tendue.
24. Si vous avez des questions concernant l'utilisation ou l'emplacement de ce produit ou si vous avez besoin de pièces de rechange, veuillez contacter notre service clientèle.
25. Le fait d'installer l'enfant avec des vêtements chauds dans ce siège de sécurité peut réduire l'efficacité du système de retenue.

1. Si tratta di un SISTEMA DI RESTRIZIONE PER BAMBINI ISOCLICK FIX. Si approva ai sensi del Regolamento Nr.44/04 la serie di emendamenti per uso generale in veicoli dotati con ISOCLICK FIX e le cinture sedile a 3 punti secondo R-16 ECE.
2. Il prodotto viene usato soltanto al sedile rivolto in avanti che è munito di ISOCLICK FIX ed il cinturino a 3 punti che è approvata ai sensi di ECE R16 o uno standard equivalente. Il prodotto sarebbe usato sia al sedile frontale che quello posteriore. Tuttavia, raccomandiamo l'installazione al sedile dorsale.
3. Il prodotto è stato approvato secondo i severissimi standard di sicurezza europei (ECE R44/04) ed è idoneo per Gruppo 2/3 (15-36 kg) e Gruppo 3 (22-36 kg) con il cinturino a 3 punti ed il sistema di ISOCLICK FIX.
4. Dopo un incidente, il sedile diventerebbe meno sicuro per il danno che non è osservato immediatamente. Viene quindi sostituito.
5. La sicurezza del sedile è solo garantita dal produttore qualora è rilasciato dal proprietario originale.
6. Assicurare che tutto il bagaglio ed gli oggetti che tendono a causare la lesione in caso di incidente sono fissati correttamente.
7. Le parti mobili del sedile dell'auto vengono lubrificate in ogni modo.
8. Il sedile dell'auto per bambino non viene usato senza il coperchio. Si prega di usare un coperchio originale, in quanto il coperchio contribuisce alla sicurezza del sedile.
9. Il sedile viene fissato con l'apposito cinturino o ISOCLICK FIX, anche se non è in uso. Ogni sedile non fissato lederebbe altri passeggeri nell'auto in caso di brusco arresto.
10. Gli articoli rigidi e le parti plastiche del sistema di restrizione del bambino vengono posizionati e installati in modo che non siano passibili tutti i giorni.
11. Assicurare che il sedile non è danneggiato dalla tessitura tra o sottostante il bagaglio pesante, i sedili regolabili o sbattente la porta dell'auto ecc.
12. Nessuna alterazione viene fatta al prodotto, perché può compromettere la parte o la sicurezza generale del sedile. Per favore, seguire attentamente le istruzioni d'installazione date dal produttore del sedile per bambino, altrimenti il bambino sarebbe in pericolo.
13. Nel tempo caldo, le parti plastiche e mobili del prodotto saranno calde. Lei dovrebbe coprire il sedile quando l'auto è parcheggiata al sole.
14. Ai fini di prevenire il danno al coperchio, non rimuovere il logo del prodotto.
15. Usare il sedile anche durante un breve viaggio, perché è molto possibile l'incidente.
16. Prima dell'acquisto, per favore controllare il sedile nella Sua auto.
17. Prendere una breve pausa nel lungo viaggio. Così il Suo bambino avrebbe qualche tempo per rilassamento.
18. Fare un buono esempio da sé e indossare sempre il Suo cinturino sedile.
19. Dire al Suo bambino che colui/colei non deve giocare mai alla fibbia di imbracatura.

20. Le figure in questo manuale servono per illustrare il testo. Il sedile del bambino sarebbe diverso dalle figure. Quelle differenze non influenzeranno la procedura di sicurezza né installazione.
21. Il sedile dell'auto è progettato per offrire l'ottima sicurezza in tutte le modalità d'installazione descritte in questo manuale.
22. Ogni cinghia fissata al veicolo deve essere stretta, in modo che le cinghie si adattino alla corporatura del bambino e non siano torte.
23. Assicurare che cinghia di giro è indossata in basso, in modo che la pelvi sia fissata e stressata.
24. Qualora ha il dubbio o quesito in ordine all'uso o posizionamento di questo prodotto, o richiede gli elementi di ricambio, per favore contattare il ns. Dipartimento dell'Assistenza Clientela.
25. L'efficacia del sistema di ritenuta può essere ridotta se il bambino che viene messo nel seggiolino indossa abiti pesanti.

DE

1. Dies ist ein ISOCLICK FIX KINDERRÜCKSTELLUNGSSYSTEM. Es ist genehmigt nach der Regelung Nr. 44/04 Serie von Änderungen zur allgemeinen Verwendung in Fahrzeugen, die mit ISOCLICK FIX und 3-Punkt-Sicherheitsgurten ausgestattet sind, nach R-16 ECE genehmigt.
2. Das Produkt darf nur auf einem nach vorn gerichteten Sitz verwendet werden, der mit dem ISOCLICK FIX und einem 3-Punkt-Gurt ausgestattet ist, der nach ECE R16 oder einer gleichwertigen Norm zugelassen ist. Das Produkt kann sowohl auf dem Vorder- als auch auf dem Rücksitz verwendet werden. Wir empfehlen jedoch, dass es auf dem Rücksitz montiert wird.
3. Das Produkt wurde nach den strengsten europäischen Sicherheitsnormen (ECE R44/04) zugelassen und eignet sich für die Gruppe 2/3 (15-36 kg) und Gruppe 3 (22-36 kg) mit 3-Punkt-Gurt und dem ISOCLICK FIX-System.
4. Nach einem Unfall kann der Sitz aufgrund von Schäden, die nicht sofort erkennbar sind, unsicher werden. Er sollte daher ersetzt werden.
5. Die Sicherheit des Sitzes kann vom Hersteller nur garantiert werden, wenn er vom ursprünglichen Besitzer ausgestellt wurde.
6. Stellen Sie sicher, dass alle Gepäckstücke und Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, ordnungsgemäß gesichert sind.
7. Die beweglichen Teile des Autositzes sollten in keiner Weise geschmiert werden.

8. Der Autokindersitz darf nicht ohne den Bezug verwendet werden. Bitte verwenden Sie einen Originalbezug, da der Bezug zur Sicherheit der Babyschale beiträgt.
9. Der Sitz muss mit einem Sicherheitsgurt oder ISOCLOCK FIX gesichert sein, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein ungesicherter Sitz kann andere Fahrgäste im Auto bei einem dringenden Halt verletzen.
10. Die starren Gegenstände und Kunststoffteile einer Kinderrückhalteeinrichtung müssen so angeordnet und eingebaut werden, dass sie im Alltag nicht haftend sind.
11. Stellen Sie sicher, dass der Sitz nicht durch das Gurtband zwischen oder unter schwerem Gepäck, verstellbare Sitze oder das Zuschlagen der Autotür usw. beschädigt wird.
12. Es dürfen keine Änderungen am Produkt vorgenommen werden, da dies einen Teil oder die Gesamtsicherheit des Sitzes beeinträchtigen könnte. Bitte befolgen Sie sorgfältig die Einbauanweisungen des Kindersitz-Herstellers, da es sonst gefährlich für das Kind werden kann.
13. Bei heißem Wetter werden die Kunststoff- und Metallteile des Produkts heiß sein. Sie sollten den Sitz abdecken, wenn das Auto unter der Sonne geparkt wird.
14. Um eine Beschädigung des Bezugs zu vermeiden, darf das Logo des Produkts nicht entfernt werden.
15. Benutzen Sie den Sitz auch bei einer kurzen Fahrt, da sich hier die meisten Unfälle ereignen.
16. Bitte überprüfen Sie vor dem Kauf, ob der Sitz richtig in Ihrem Auto sitzt.
17. Machen Sie bei einer langen Reise eine kurze Pause, damit Ihr Kind etwas Zeit für die Entspannung hat.
18. Gehen Sie selbst mit gutem Beispiel voran und legen Sie stets Ihren Sicherheitsgurt an.
19. Sagen Sie Ihrem Kind, dass es niemals mit der Gurtschnalle spielen sollte.
20. Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen der Veranschaulichung des Textes. Der Kindersitz kann von den Abbildungen abweichen. Diese Unterschiede wirken sich weder auf die Sicherheit noch auf den Einbauvorgang aus.
21. Dieser Autositz ist so konstruiert, dass er in allen in diesem Handbuch beschriebenen Einbaumodi die optimale Sicherheit bietet.
22. Alle Gurte, die die Rückhalteeinrichtung am Fahrzeug halten, sollten fest angezogen sein, alle Gurte, die das Kind zurückhalten, sollten dem Körper des Kindes angepasst sein, und die Gurte sollten nicht verdreht sein.
23. Stellen Sie sicher, dass ein Beckengurt tief unten getragen wird, so dass das Becken fest eingerastet ist.
24. Wenn Sie Zweifel oder Fragen zur Verwendung oder Platzierung dieses Produkts haben oder Ersatzelemente benötigen, wenden Sie sich bitte an unsere Kundendienstabteilung.
25. Das Einsetzen des Kindes mit warmer Kleidung in diesen Sicherheitssitz kann die Wirksamkeit des Rückhaltesystems verringern.

1. Dit is een ISOCLICK FIX KINDERBEVEILIGINGSSYSTEEM. Dit product is goedgekeurd volgens Reglement nr 44,04 reeks amendementen voor algemeen gebruik in voertuigen met het ISOCLICK FIX systeem en 3-punts veiligheidsgordels en goedgekeurd volgens R-16 ECE.
2. Dit product mag alleen gebruikt worden op een stoel die voorwaarts gericht is en uitgerust is met het ISOCLICK FIX SYSTEEM en een 3-puntsgordel heeft die goedgekeurd is volgens ECE R16 of een andere gelijkwaardige norm. Dit product kan zowel op de voor- als op de achterbank gebruikt worden. We raden echter aan om dit product op de achterbank te monteren.
3. Dit product is goedgekeurd volgens de strengste Europese veiligheidsnormen (ECE R44 / 04) en is geschikt voor de groepen 2/3 (15-36 kg) en groep 3 (22-36 kg) met een 3-puntsgordel en het ISOCLICK FIX systeem.
4. Na een ongeval kan de stoel beschadigd raken en deze schade kan niet altijd direct zichtbaar zijn hierdoor kan de stoel onveilig worden. De stoel zal daarom vervangen moeten worden.
5. De veiligheid van de stoel kan alleen door de fabrikant gegarandeerd worden als deze is afgegeven door de eerste eigenaar.
6. Zorg ervoor dat alle bagage en voorwerpen die bij een ongeval letsel kunnen veroorzaken, goed vastgemaakt zijn.
7. De bewegende delen van het autostoeltje mogen op geen enkele manier gesmeerd worden.
8. Het baby autostoeltje mag niet zonder hoes gebruikt worden. Gebruik alleen een originele hoes, aangezien deze hoes aan de veiligheid van de stoel bijdraagt.
9. De stoel moet vastgemaakt worden met een veiligheidsgordel of het ISOCLICK FIX systeem, ook als deze niet gebruikt wordt. Een onbeveiligde stoel kan andere passagiers in de auto eventueel verwonden bij een noodstop.
10. De onbuigbare en plastic onderdelen van het kinderbeveiligingssysteem moeten altijd zo geplaatst en geïnstalleerd zijn zodat ze hier niet verantwoordelijk voor kunnen zijn.
11. Zorg ervoor dat de stoel niet beschadigd wordt door zware bagage, verstelbare stoelen of door een dichtslaan de autodeur enz.
12. Er mogen geen wijzigingen aan het product aangebracht worden, aangezien dit een deel of de gehele veiligheid van de stoel zou kunnen beïnvloeden. Volg alstublieft de installatie-instructies van de fabrikant van het kinderzitje nauwkeurig op, anders kan het gevaarlijk voor het kind zijn.
13. Bij warm weer kunnen de plastic en metalen onderdelen van het product heet worden. Wanneer de auto geparkeerd staat onder de zon moet u de stoel afdekken zodat deze onderdelen niet heet worden.

14. Om schade aan de hoes te voorkomen, mag u het logo van het product niet verwijderen.
15. Gebruik de stoel ook voor korte ritjes, aangezien bij korte ritjes juist de meeste ongelukken gebeuren.
16. Controleer voor aankoop of het zitje goed past in uw auto.
17. Neem altijd een korte pauze tijdens een lange reis, zodat uw kind tijd voor ontspanning heeft.
18. Geef zelf altijd het goede voorbeeld en draag uw veiligheidsgordel.
19. Vertel uw kind dat hij / zij niet met de sluiting van het tuigje mag spelen.
20. De afbeeldingen in deze handleiding zijn gemaakt om de tekst te illustreren. Het kinderzitje kan hier eventueel van afwijken. Deze verschillen hebben echter geen invloed op de veiligheid of de installatieprocedure.
21. Dit kinderzitje is ontworpen om de optimale veiligheid in alle installatiestanden te bieden die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
22. Eventuele riemen waarmee het kinderzitje aan het voertuig bevestigd wordt moeten strak zijn, en alle riemen die het kind vasthouden moeten aan het lichaam van het kind zijn aangepast, en de riemen mogen absoluut niet gedraaid zijn.
23. Zorg ervoor dat de heupgordel laag gedragen wordt, zodat het bekken goed vastzit.
24. Neem contact met onze klantenservice als u twijfels of vragen hebt over het gebruik of het plaatsen van dit product of als u onderdelen wilt vervangen.
25. De doeltreffendheid van het beveiligingssysteem kan verminderen als het kind met warme kleding op het autostoeltje wordt vastgemaakt.

CZ

1. Tento výrobek je určen pro DĚTSKÝ ZÁDRŽNÝ SYSTÉM ISOCLICK. Výrobek byl schválen v souladu s předpisem č. 44, dodatek 04 pro všeobecné použití ve vozidlech vybavených systémem ISOCLICK FIX a 3bodovými bezpečnostními pásy schválenými podle normy R-16 ECE.
2. Výrobek smí být používán pouze na sedadle směřujícím dopředu, které je vybaveno systémem ISOCLICK a 3bodovým bezpečnostním pásem schváleným podle normy ECE R16 nebo jiné odpovídající normy. Výrobek lze používat na předním i zadním sedadle. Doporučujeme však, aby byl umístěn na zadním sedadle.
3. Výrobek byl schválen podle nejprísnějších evropských bezpečnostních norem (ECE R44/04) a je vhodný pro skupinu 2/3 (15-36 kg) a skupina 3 (22-36 kg) s 3bodovým bezpečnostním pásem a systémem ISOCLICK FIX.
4. Po nehodě může být sedačka nebezpečná z důvodu poškození, které není okamžitě patrné. Proto by měl být vyměněna.

5. Výrobce může garantovat bezpečnost sedačky pouze v případě, že je předána původním vlastníkem.
6. Zkontrolujte, zda jsou bezpečně upevněny všechna zavazadla a předměty, které by mohly v případě nehody způsobit zranění.
7. Pohyblivé části autosedaček nesmí být žádným způsobem namazány.
8. Dětská autosedačka se nesmí používat bez krytu. Použijte originální potah, protože potah pomáhá zvýšit bezpečnost sedadla.
9. Sedačka musí být zajištěna bezpečnostním pásem nebo systémem ISOCLOCK FLIX, i když v ní nikdo nesedí. Nezajištěná sedačka může v případě prudkého brzdění zranit ostatní cestující v autě.
10. Pevné předměty a plastové části dětského zádržného systému musí být umístěny a nainstalovány tak, aby během každodenního používání nezpůsobily žádnou újmu.
11. Dbejte na to, aby nedošlo k poškození sedačky sítí umístěnou mezi nebo pod těžkými zavazadly, nastavitelnými sedadly nebo v důsledku přibouchnutí dveří automobilu atd.
12. Na výrobku nesmí být provedeny žádné úpravy, protože ty by mohly ovlivnit bezpečnost celé sedačky nebo některé její části. Pečlivě dodržujte pokyny k instalaci dodané výrobcem dětské sedačky. V opačném případě by sedačka mohla být pro dítě nebezpečná.
13. Za vysokých teplot budou plastové a kovové části výrobku horké. Pokud máte auto zaparkované přímo na slunci sedačku přikryjte.
14. Neodstraňujte logo výrobku, jinak by mohlo dojít k poškození krytu.
15. Sedačku používejte i při jízdách na krátké vzdálenosti, protože při nich dochází k většině nehod.
16. Před nákupem zkontrolujte, zda je sedačka vhodná pro váš automobil.
17. Během dlouhých jízd si udělejte krátké přestávky. Svému dítěti tak poskytnete určitý čas na relaxaci.
18. Dávejte dobrý příklad a vždy si zapněte bezpečnostní pás.
19. Svému dítěti řekněte, že si nikdy nesmí hrát s přezkou na postroji.
20. Obrázky v tomto návodu mají informativní charakter. Dětská sedačka se může lišit od vyobrazení. Tyto rozdíly nebudou mít vliv na bezpečnost ani na postup instalace.
21. Tato autosedačka je navržena tak, aby poskytovala optimální bezpečnost ve všech režimech instalace popsaných v této příručce.
22. Všechny pásy přidržující zádržný systém k vozidlu musí být utažené, všechny pásy přidržující dítě musí být seřazeny podle postavy dítěte a žádný pás nesmí být překroucen.
23. Každý břišní bezpečnostní pás musí být umístěn co nejnižší, aby bylo zajištěno pevné zajištění pánevní oblasti. Pás musí být napnutý.
24. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo dotazy týkající se použití nebo umístění tohoto produktu nebo chcete vyměnit jakékoliv prvky, kontaktujte naše Oddělení zákaznických služeb.
25. Účinnost zádržného systému se může snížit, pokud je dítě na bezpečnostní sedačce vybaveno teplým oblečením.

1. To jest SYSTEM MOCOWANIA FOTELIKÓW DZIECIĘCYCH ISOCLICK FIX. Został dopuszczony zgodnie z Regulaminem nr 44, serią poprawek 04 do ogólnego użytku w pojazdach wyposażonych w ISOCLICK FIX i 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, dopuszczonych zgodnie z ECE R-16.
2. Produkt może być stosowany jedynie na siedzeniu skierowanym do przodu, które jest wyposażone w ISOCLICK FIX i 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, dopuszczone zgodnie z ECE R16 lub równoważną normą.
3. Produkt został zatwierdzony zgodnie z najsurowszymi europejskimi normami bezpieczeństwa (ECE R44/04) i jest odpowiednie dla Grupy 2/3 (15-36 kg) i grupy 3 (22-36kg) z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa i systemem ISOCLICK FIX.
4. Po wypadku fotelik może stać się niebezpieczny ze względu na uszkodzenia niewidoczne na pierwszy rzut oka. Z tego względu powinien zostać wymieniony.
5. Bezpieczeństwo fotelika może być zagwarantowane ze strony producenta tylko wtedy, jeśli zostało ono wydane przez pierwotnego właściciela.
6. Należy upewnić się, że jakiegokolwiek bagaż i inne obiekty, mogące spowodować obrażenia w przypadku wypadku są odpowiednio zabezpieczone.
7. Ruchome części siedzenia samochodowego nie mogą być w jakikolwiek sposób smarowane.
8. Fotelik dziecięcy nie może być stosowany bez okrycia. Należy stosować wyłącznie oryginalne okrycie, jako że ma ono wpływ na bezpieczeństwo fotelika.
9. Fotelik musi być zabezpieczony za pomocą pasu bezpieczeństwa oraz ISOCLICK FIX, nawet jeśli nie jest używany. Niezabezpieczony fotelik może spowodować obrażenia innych pasażerów w przypadku gwałtownego hamowania samochodu.
10. Przedmioty sztywne i plastikowe elementy systemu bezpieczeństwa dziecka muszą być ułożone i zamocowane w taki sposób, żeby nie były wystawione podczas codziennego użytku.
11. Należy upewnić się, że fotelik nie został uszkodzony przez ułożenie pomiędzy ciężkim bagażem, regulowane siedzenia lub poprzez trzaśnięcie drzwi samochodu itd.
12. Nie dopuszcza się możliwości wprowadzenia jakichkolwiek modyfikacji produktu, ponieważ może to wpłynąć na bezpieczeństwo danej części lub ogólnie bezpieczeństwo fotelika. Należy ściśle stosować się do instrukcji mocowania dostarczonej przez producenta fotelika dziecięcego - w innym wypadku może być to niebezpieczne dla dziecka.
13. Przy upalnej pogodzie plastikowe i metalowe części produktu mogą być rozgrzane. Fotelik należy przykrywać, jeżeli samochód zaparkowany jest w słońcu.
14. Aby zapobiec uszkodzeniu okrycia, nie należy usuwać logo produktu.
15. Należy używać fotelika nawet podczas krótkiej podróży, ponieważ wtedy ma miejsce najwięcej wypadków.
16. Przed zakupem należy sprawdzić, czy fotelik jest dopasowany do twojego samochodu.

17. Należy robić krótkie przerwy podczas długich podróży, żeby dziecko miało czas na odpoczynek.
18. Należy dawać dobry przykład i zawsze samemu zapinać pasy bezpieczeństwa.
19. Należy przekazać dziecku, że nigdy nie powinno ono bawić się zapieciami.
20. Rysunki w podręczniku zostały wykonane w celu zilustrowania tekstu. Fotelik dziecięcy może wyglądać inaczej. Różnice nie mają wpływu ani na bezpieczeństwo, ani na sposób mocowania.
21. Ten fotelik samochodowy zaprojektowany został tak, aby zaoferować optymalny poziom bezpieczeństwa we wszystkich trybach instalacyjnych opisanych w tej instrukcji.
22. Wszystkie pasy przytrzymujące powinny być napięte, pasy przytrzymujące dziecko powinny być dopasowane do ciała dziecka, nie powinny być skrócone.
23. Należy upewnić się, że pas biodrowy nie uległ zużyciu, żeby miednica była solidnie zabezpieczona, powinien być napięty.
24. Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości lub zapytania dotyczące użytkowania lub umiejscowienia tego produktu lub też potrzebujesz jakiegokolwiek z elementów zamiennych, proszę skontaktować się z Działem Obsługi Klienta.
25. Skuteczność urządzenia przytrzymującego może się zmniejszyć, jeśli dziecko jest przypięte do fotelika w ciepłej odzieży.

SK

1. Toto je DETSKÝ ZÁDRŽNÝ SYSTÉM ISOCLICK FIX. Je schválený podľa smernice č. 44, rad doplnkov 04 na všeobecné používanie vo vozidlách vybavených systémom ISOCLICK FIX a 3-bodovými bezpečnostnými pásmi schválenými podľa smernice EHK R-16.
2. Výrobok sa môže používať iba na sedadle otočenom dopredu, ktoré je vybavené systémom ISOCLICK FIX a 3-bodovým pásmom, ktorý je schválený podľa smernice EHK R16 alebo ekvivalentnej normy. Výrobok sa môže používať na prednom alebo zadnom sedadle. Odporúčame však jeho inštaláciu na zadné sedadlo.
3. Výrobok bol schválený podľa najprísnejších európskych bezpečnostných noriem (EHK R44/04) a je vhodný pre skupinu 2/3 (15 – 36 kg) a skupinu 3 (22 – 36 kg) s 3-bodovým pásmom a systémom ISOCLICK FIX.
4. Po nehode môže byť sedačka nebezpečná z dôvodu poškodenia, ktoré nie je okamžite viditeľné. Preto by sa mala vymeniť.
5. Bezpečnosť sedačky môže výrobca zaručiť iba vtedy, ak ju vydal pôvodný vlastník.
6. Skontrolujte, či je správne zabezpečená všetka batožina a predmety, ktoré by mohli v prípade nehody spôsobiť zranenie.
7. Pohyblivé časti autosedačky by sa nemali nijako mazať.

8. Detská autosedačka sa nesmie používať bez potahu. Používajte originálny potah, pretože prispieva k bezpečnosti sedadla.
9. Sedačka musí byť zaistená bezpečnostným pásom alebo systémom ISOCLOCK FIX, aj keď sa nepoužíva. Nezaistená sedačka môže v prípade náhleho zastavenia zraniť ostatných cestujúcich vo vozidle.
10. Pevné predmety a plastové časti detského zádržného systému musia byť umiestnené a nainštalované tak, aby neboli každodenne náchylné.
11. Zabezpečte, aby sedačka nebola poškodená sieťovinou medzi alebo pod ťažkou batožinou, nastaviteľnými sedadlami alebo buchnutím dverí vozidla atď.
12. Na výrobku nie je možné vykonávať žiadne zmeny, pretože by to mohlo čiastočne alebo úplne ovplyvniť bezpečnosť sedadla. Dôsledne dodržiajte pokyny na inštaláciu dodané výrobcom detskej sedačky, inak by mohla byť pre dieťa nebezpečná.
13. V horúcom počasí budú plastové a kovové časti výrobku horúce. Keď je vozidlo zaparkované na slnku, sedačku by ste mali zakryť.
14. Neodstraňujte logo výrobku, aby sa zabránilo poškodeniu potahu.
15. Sedačku používajte aj na krátku cestu, pretože vtedy dochádza k väčšine nehôd.
16. Pred kúpou skontrolujte, či je sedadlo pasuje do vášho vozidla.
17. Pri dlhšej ceste si spravte krátku prestávku, aby si dieťa mohlo oddýchnuť.
18. Buďte príkladom a vždy používajte bezpečnostný pás.
19. Povedzte svojmu dieťaťu, že by sa nikdy nemalo hrať s prackou postroja.
20. Obrázky v tejto príručke slúžia na ilustráciu textu. Detská sedačka sa môže líšiť od obrázkov. Tieto rozdiely nebudú mať vplyv na bezpečnosť ani na postup inštalácie.
21. Táto autosedačka je navrhnutá tak, aby ponúkala optimálnu bezpečnosť pri všetkých spôsoboch inštalácie opísaných v tomto manuáli.
22. Akékoľvek remene, ktorými je zádržný systém pripevnený vo vozidle, by mali byť pevne utiahnuté, a všetky remene, ktoré držia dieťa, by mali byť prispôbené telu dieťaťa, a nemali by sa krútiť.
23. Zabezpečte, aby lonové pásy boli nasadené dolu, aby bola panva pevne zafixovaná, ak by bola vystavená námahe.
24. V prípade akýchkoľvek otázok alebo pochybností týkajúcich sa používania alebo umiestnenia tohto produktu, alebo ak potrebujete náhradné časti, kontaktujte prosím naše oddelenie zákazníckej podpory.
25. Účinnosť zadržiavacieho systému sa môže znížiť, ak je dieťa na bezpečnostnom sedadle vybavené teplým odevom.

1. Ez egy ISOCLOCK FIX GYEREKÜLÉS, ami a 44. számú szabályozás 04 módosítási sorozatának megfelelően került jóváhagyásra, a 16. számú EGB szabályozás szerint engedélyezett ISOCLOCK FIX csatlakozóval és hárompontos biztonsági övvel felszerelt járművekhez.
2. A terméket kizárólag előrenéző, a 16. számú EGB szabályozás, vagy annak megfelelő szabvány szerint engedélyezett ISOCLOCK FIX csatlakozóval és hárompontos biztonsági övvel felszerelt ülésen szabad használni. A termék akár az első, akár a hátsó üléseken használható, ugyanakkor mi a hátsó ülésen való használatát javasoljuk.
3. A terméket a legszigorúbb európai biztonsági szabványok szerint engedélyezték (EGB 44/04) és megfelelő a 2/3-os csoport számára (15-36 kg) és csoport (22-36 kg) hárompontos biztonsági övvel és ISOCLOCK FIX rendszerrel.
4. Egy baleset után az ülés nem biztonságossá válhat olyan sérülések miatt, amelyek nem észlelhetők azonnal, ezért balesetet követően le kell cserélni.
5. Az ülés biztonságosságát a gyártó csak akkor garantálhatja, ha azt az eredeti tulajdonosa szerelte be.
6. Ügyeljen rá, hogy megfelelően rögzítve legyen minden poggyász és olyan tárgy, ami baleset esetén sérülést okozhat.
7. Az autóülés mozgó alkatrészeit semmilyen módon nem szabad beolajozni.
8. A gyerekülést tilos huzat nélkül használni. Kérjük, hogy eredeti huzatot használjon, mivel a huzat hozzájárul az ülés biztonságosságához.
9. Az ülést biztonsági övvel, illetve ISOCLOCK FIX-szel kell rögzíteni még használaton kívül is! Egy nem rögzített ülés az autóban utazó többi utas sérülését okozhatja egy hirtelen vészfékezés esetén.
10. A gyerekülés merev és műanyag alkatrészeit úgy kell elhelyezni, hogy a mindennapi használat során ne hajlítódjanak be.
11. Ügyeljen arra, hogy a nehéz poggyászok között, illetve alatt, az állítható ülések, vagy az autó ajtajának becsapása révén ne sérüljön a szövet.
12. A termék nem változtatható meg, mivel az részben vagy egészben kihat az ülés biztonságosságára. Kérjük, hogy figyelmesen kövesse a gyerekülés gyártója által adott telepítési útmutatót, különben az ülés gyerek számára veszélyes lehet.
13. Meleg időben a termék műanyag és fém alkatrészei felforrósodhatnak. Ha közvetlen napsütésnek kitéve parkol az autó, az ülést le kell takarni.
14. A huzat károsodásának megelőzése érdekében ne távolítsa el a termék logóját.
15. Még egy rövid úthoz is használja az ülést, mert a legtöbb baleset ilyenkor következik be.
16. Vásárlás előtt kérjük, ellenőrizze, hogy az ülés megfelelő-e az Ön autójához.
17. Hosszabb utak során tartson rövid pihenőt, hogy a gyereknek legyen egy kis ideje pihenni.
18. Ön is mutasson jó példát a gyerekének és mindig használja a biztonsági övet!
19. Mondja meg a gyerekének, hogy soha nem szabad a hevederek csatjaival játszani!

20. A jelen útmutató ábrái a szöveg illusztrálására szolgálnak. A gyerekülés eltérhet az ábrákon látható üléstől. Ezek az eltérések sem a biztonságot, sem a beszerelési folyamatot nem érintik.
21. A gyerekülést úgy tervezték, hogy optimális biztonságot nyújtson minden olyan elhelyezési mód esetén, amit ez az útmutató leír.
22. A gyerekülést a járműhöz rögzítő hevedereknek szorosnak kell lenniük és a gyereket visszatartó hevedereket a gyerek testéhez kell igazítani és a hevedereknek nem szabad megcsavarodniuk.
23. Ügyeljen arra, hogy az öv derékrészét mindig lent viseljük, hogy erősen tartsa a medencét, megfeszítve kell lennie.
24. Ha bármilyen kérdése van a használattal, illetve a termék elhelyezésével kapcsolatban, vagy ha cserealkatrészekre lenne szüksége, akkor lépjen kapcsolatba az Ügyfélszolgálatunkkal.
25. A gyermekbiztonsági rendszer hatékonysága csökkenhet, ha a gyermeket meleg ruházattal látják el a biztonsági ülésen.

TR

1. Bu bir ISOCLICK FIX ÇOCUK KISITLAMA SİSTEMİ. ISOCLICK FIX ve 3 noktali emniyet kemeri ile donatilmis araçlarda genel kullanım için Yönetmelik No 44,04 serisi değişikliklere göre ve R-16 ECE'ye göre onaylanmıştır.
2. Ürün yalnızca, ECE R16 veya eşdeğer bir standarda göre onaylanmış, ISOCLICK FIX ve 3 noktali kemer ile donatılmış öne bakan bir koltukta kullanılmalıdır. Ürün ön veya arka koltukta kullanılabilir. Ancak arka koltuğa takılmasını tavsiye ederiz.
3. Ürün, en katı Avrupa güvenlik standartlarına (ECE R44/04) göre onaylanmış ve 3 noktali kemer ve ISOCLICK FIX sistemi ile Grup 2/3 (15-36 kg) ve Grup 3 (22-36kg) için uygundur.
4. Bir kazadan sonra koltuk, hemen fark edilmeyen bir hasar nedeniyle emniyetsiz hale gelebilir. Bu nedenle değiştirilmelidir.
5. Koltuğun güvenliği, sadece orijinal sahibi tarafından düzenlenmişse üretici tarafından garanti edilebilir.
6. Bir kaza esnasında yaralanmaya neden olabilecek tüm bagaj ve nesnelerin uygun şekilde sabitlendiğinden emin olun.
7. Araba koltuğunun hareketli parçaları hiçbir şekilde yağlanmamalı.
8. Bebek oto koltuğu kapaksız kullanılmamalı. Kapak, koltuğun güvenliğine katkıda bulunduğundan lütfen orijinal bir kapak kullanın
9. Koltuk, kullanılmadığında bile emniyet kemeri veya ISOCLICK FIX ile sabitlenmeli. Emniyete alınmamış bir koltuk, acil bir durumda arabadaki diğer yolculara zarar verebilir.
10. Bir çocuk koltuğunun sert parçaları ve plastik parçaları, sorun çıkartmayacak şekilde düzgün şekilde yerleştirilmeli ve kurulmalı.

11. Koltuğun ağır bagajlar arasındaki veya altındaki bağlardan, ayarlanabilir koltuklardan veya arabanın kapısını çarpma vb. zarar görmediğinden emin olun.
12. Koltuğun bir kısmını veya genel güvenliğini etkileyebileceğinden üründe hiçbir değişiklik yapılamaz. Lütfen, çocuk koltuğu üreticisi tarafından sağlanan montaj talimatlarını dikkatlice takip edin, aksi durum çocuk için tehlikeli olabilir
13. Sıcak havalarda ürünün plastik ve metal kısımları sıcak olacaktır. Araç güneşin altına park edildiğinde koltuğu kapatmalısınız.
14. Kapağın hasar görmesini önlemek için ürün logosunu çıkarmayın.
15. Kazaların çoğu bu tür kısa yolculuklarda olduğundan, kısa bir yolculukta dahi koltuğu kullanın.
16. Satın almadan önce, lütfen arabanızdaki koltuğun düzgün olup olmadığını kontrol edin.
17. Uzun yolculukta kısa bir mola verin ve çocuğunuzun rahatlaması için biraz zamanı olur.
18. Kendiniz iyi bir örnek olun ve her zaman emniyet kemerinizi takın.
19. Çocuğunuza kemer tokasıyla asla oynamaması gerektiğini söyleyin.
20. Bu kılavuzdaki şekiller, metni açıklamak için yapılmıştır. Çocuk koltuğu şekillerden farklı olabilir. Bu farklılıklar ne güvenliği ne de kurulum prosedürünü etkilemez.
21. Bu araba koltuğu, bu kılavuzda açıklanan tüm kurulum modlarında en iyi güvenliği sağlayacak şekilde tasarlanmıştır.
22. Bağlayıcıyı araca bağlayan kemerler sıkı olmalı, çocuğu bağlayan kemerler çocuğun vücuduna göre ayarlanmalı ve kemerler bükülmemeli.
23. Takılı olan herhangi bir kucak kemerinin aşağı kadar takıldığından bağlandığından ve gerginleştirildiğinden emin olun.
24. Kullanım veya kullanımla ilgili herhangi bir şüphemiz veya sorunuz varsa bu ürünün yerleştirilmesi veya herhangi bir değiştirmeye ihtiyacınız var elemanlar, lütfen Müşteri Hizmetlerimizle iletişime geçin Bölüm.
25. Çocuk emniyet koltuğuna sıcak giysilerle takılırsa emniyet sisteminin etkinliği azalabilir.

GR

1. Αυτό είναι ένα ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΠΑΙΔΙΚΗΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ ISOCCLICK FIX. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με την σειρά τροποποιήσεων του Κανονισμού Αριθ. 44/04 για γενική χρήση σε οχήματα εξοπλισμένα με ISOCCLICK FIX και ζώνες ασφαλείας 3 σημείων, σύμφωνα με τον Κανονισμό ΟΕΕ/ΟΗΕ R-16 (ECE R16).
2. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον σε κάθισμα που βλέπει προς τα εμπρός και είναι εξοπλισμένο με ISOCCLICK FIX και ζώνη 3 σημείων εγκεκριμένα σύμφωνα με το ΟΕΕ/ΟΗΕ R16, ή ισοδύναμο πρότυπο. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε στο μπροστινό είτε στο πίσω κάθισμα. Ωστόσο, συνιστούμε να τοποθετείται στο πίσω κάθισμα.

3. Το προϊόν είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τα αυστηρότερα Ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας OEE/OHE R44/04 (ECE R44 / 04) και είναι κατάλληλο για την Ομάδα 2/3 (15-36 κιλά) και Ομάδα 3 (22-36kg) με ζώνη 3 σημείων και το σύστημα ISOCCLICK FIX.
4. Μετά από ατύχημα το κάθισμα ίσως καταστεί μη ασφαλές, λόγω ζημιάς που δεν γίνεται άμεσα αντιληπτή.
5. Η ασφάλεια του καθίσματος είναι εγγυημένη από τον κατασκευαστή μόνο για τον αρχικό ιδιοκτήτη.
6. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι αποσκευές και τα αντικείμενα που πιθανά θα προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος είναι σωστά ασφαλισμένα.
7. Τα κινούμενα μέρη του καθίσματος αυτοκινήτου δεν πρέπει με κανένα τρόπο να λιπαίνονται.
8. Το βρεφικό κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς το κάλυμμα. Παρακαλείσθε να χρησιμοποιείτε ένα αυθεντικό κάλυμμα, καθώς το κάλυμμα συμβάλλει στην ασφάλεια του καθίσματος.
9. Το κάθισμα πρέπει να είναι ασφαλισμένο με ζώνη ασφαλείας, ή ISOCCLICK FIX, ακόμη και όταν δεν χρησιμοποιείται. Ένα κάθισμα που δεν είναι ασφαλισμένο μπορεί να τραυματίσει άλλους επιβάτες που επιβαίνουν στο όχημα, σε ένα απότομο φρενάρισμα.
10. Τα άκαμπτα και τα πλαστικά μέρη ενός συστήματος παιδικής πρόσδεσης πρέπει να είναι έτσι τοποθετημένα και εγκατεστημένα, ώστε να μην είναι εκτεθειμένα, κατά την καθημερινή χρήση.
11. Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα δεν έχει υποστεί ζημιά από ψόντες ανάμεσα σε, ή κάτω από, βαριές αποσκευές, ρυθμιζόμενα καθίσματα, ή από χτύπημα της πόρτας του αυτοκινήτου κ.λπ.
12. Δεν επιτρέπεται να γίνει καμία αλλαγή στο προϊόν, καθώς αυτό θα μπορούσε να επηρεάσει μέρος ή το σύνολο της ασφάλειας του καθίσματος. Παρακαλείσθε να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται από τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος, διαφορετικά θα μπορούσε να καταστεί επικίνδυνο για το παιδί.
13. Σε θερμές καιρικές συνθήκες, τα πλαστικά και μεταλλικά μέρη του προϊόντος θα ζεσταίνονται. Θα πρέπει να καλύπτετε το κάθισμα όταν το αυτοκίνητο είναι σταθμευμένο κάτω από τον ήλιο.
14. Προκειμένου να αποτρέψετε ζημιά του καλύμματος, μην αφαιρέσετε το λογότυπο του προϊόντος.
15. Χρησιμοποιείτε το κάθισμα ακόμη και για ένα σύντομο ταξίδι, καθώς τότε συμβαίνουν τα περισσότερα ατυχήματα.
16. Πριν από την αγορά, παρακαλείσθε να ελέγχετε ότι το κάθισμα είναι κατάλληλο για το αυτοκίνητό σας.
17. Κάντε μικρές στάσεις κατά τη διάρκεια ενός μεγάλου ταξιδιού, έτσι ώστε το παιδί σας να έχει κάποιο χρόνο για ξεκούραση.
18. Δώστε το καλό παράδειγμα οι ίδιοι, φορώντας πάντοτε τη ζώνη ασφαλείας σας.
19. Πείτε στο παιδί σας ότι δεν πρέπει ποτέ να παίζει με την πόρπη του συστήματος πρόσδεσης.

20. Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν δημιουργηθεί για την εικονογράφηση του κειμένου. Το παιδικό κάθισμα μπορεί να είναι διαφορετικό από ότι στα σχέδια. Αυτές οι διαφορές δεν θα επηρεάσουν ούτε την ασφάλεια ούτε την διαδικασία εγκατάστασης.
21. Το παρόν κάθισμα αυτοκινήτου είναι σχεδιασμένο να προσφέρει την βέλτιστη ασφάλεια σε όλες τις λειτουργίες εγκατάστασης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.
22. Οι ιμάντες που συγκρατούν το σύστημα πρόσδεσης στο όχημα θα πρέπει να είναι σφιχτοί, οι ιμάντες που συγκρατούν το παιδί θα πρέπει να προσαρμόζονται στο σώμα του παιδιού, και επίσης οι ιμάντες δεν πρέπει να στρίβονται.
23. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας των γοφών προσδένεται χαμηλά, έτσι ώστε η λεκάνη να συγκρατείται σταθερά, κάτι στο οποίο πρέπει να δοθεί έμφαση.
24. Αν έχετε αμφιβολίες ή απορίες σχετικά με τη χρήση ή την τοποθέτηση του παρόντος προϊόντος ή αν χρειάζεται τυχόν είδη αντικατάστασης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση πελατών μας.
25. Η αποτελεσματικότητα του συστήματος συγκράτησης μπορεί να μειωθεί εάν το παιδί είναι τοποθετημένο στο κάθισμα ασφαλείας με ζεστά ρούχα.

RU

1. Это система детских кресел ISOCCLICK FIX. Он одобрен на основании Правил 44,04 с поправками серии для общего использования в транспортных средствах, оборудованных ISOCCLICK FIX и 3-точечными ремнями безопасности согласно R-16 ECE .
2. Продукт должен использоваться только на сиденье лицом вперед, которое оснащено ISOCCLICK FIX и 3-точечным ремнем, одобренным в соответствии с ECE R16 или эквивалентным стандартом. Продукт можно использовать как на переднем, так и на заднем сиденье. Однако мы рекомендуем установить его на заднем сиденье.
3. Продукт был одобрен в соответствии с самыми строгими европейскими стандартами безопасности (ECE R44 / 04) и подходит для Группы 2/3 (15-36 кг) и Группы 3 (22-36 кг) с 3-точечным ремнем и системой ISOCCLICK FIX.
4. После аварии сиденье может стать небезопасным из-за повреждений, которые не заметны сразу. Поэтому его следует заменить.
5. Безопасность сиденья может быть гарантирована производителем только в том случае, если оно выпущено первоначальным владельцем.
6. Убедитесь, что весь багаж и предметы, которые могут причинить травму в случае аварии, надежно закреплены.
7. Нельзя смазывать движущиеся части автокресла.
8. Детское автокресло нельзя использовать без чехла. Используйте оригинальный чехол, так как чехол способствует безопасности автокресла.

9. Сиденье должно быть закреплено ремнем безопасности или ISOCLOCK FIX, даже если оно не используется. Незакрепленное сиденье может травмировать других пассажиров в машине при срочной остановке.
10. Жесткие элементы и пластмассовые детали детского удерживающего устройства должны располагаться и устанавливаться таким образом, чтобы они не вызывали ответственности в повседневной жизни.
11. Убедитесь, что сиденье не повреждено ремнями между или под тяжелым багажом, регулируемые сиденьями, хлопком дверцы автомобиля и т. Д.
12. Запрещается вносить какие-либо изменения в продукт, так как это может повлиять на безопасность части или в целом сиденья. Внимательно следуйте инструкциям по установке, предоставленным производителем детского кресла, иначе это может быть опасно для ребенка.
13. В жаркую погоду пластиковые и металлические части продукта будут горячими. Вы должны накрывать сиденье, когда автомобиль припаркован на солнце.
14. Чтобы не повредить крышку, не удаляйте логотип продукта.
15. Используйте сиденье даже в короткой поездке, так как именно здесь происходит больше всего аварий.
16. Перед покупкой убедитесь, что сиденье в вашей машине правильно.
17. Сделайте небольшой перерыв в долгом путешествии. Чтобы у вашего ребенка было немного времени для отдыха.
18. Подавайте себе хороший пример и всегда пристегивайте ремень безопасности.
19. Скажите ребенку, что он / она никогда не должны играть с пряжкой ремня безопасности.
20. Рисунки в этом руководстве сделаны для иллюстрации текста. Детское кресло может отличаться от рисунков. Эти различия не повлияют ни на безопасность, ни на процедуру установки.
21. Это сиденье обеспечивает оптимальную безопасность во всех режимах установки, описанных в данном руководстве.
22. Любые ремни, удерживающие устройство на транспортном средстве, должны быть туго натянутыми, чтобы ремни, удерживающие ребенка, были приспособлены к телу ребенка, и ремни не должны перекручиваться.
23. Убедитесь, что любой поясной ремень изношен низко, чтобы таз был плотно зафиксирован, был напряжен.
24. Если у вас есть какие-либо сомнения или вопросы относительно использования или размещения этого продукта или вам нужны какие-либо заменяемые элементы, свяжитесь с нашим отделом обслуживания клиентов.
25. Размещение ребенка в теплой одежде в этом автокресле может снизить эффективность удерживающей системы.

VISTA GENERAL

OVERVIEW

VISTA GERAL

VUE GENERALE

PANORAMICA GENERALE

ÜBERSICHT

OVERZICHT

OBEČNÝ POHLED

OGÓLNY WIDOK

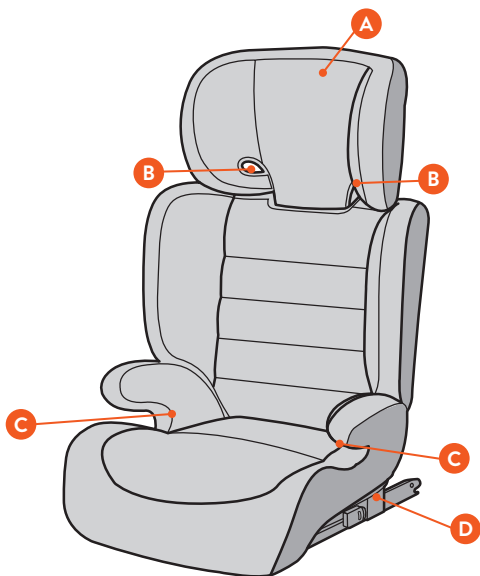
VŠEOBECNÝ POHĽAD

ÁLTALÁNOS NÉZET

GENEL GÖRÜNÜM

ГЕНИКН ЕІКОНА

ОБЩИЙ ВИД



ES

- A. Reposacabezas.
- B. Guías cinturón diagonal.
- C. Guías del cinturón abdominal.
- D. Brazos Isoclick Fix®.

PT

- A. Apoio do cabeça.
- B. Guias do cinto diagonal
- C. Guia do cinto abdominal.
- D. Braços Isoclick Fix®.

EN

- A. Headrest.
- B. Diagonal belt guide.
- C. Abdominal belt guides.
- D. Isoclick Fix® arms.

FR

- A. Appui-tête.
- B. Guidages diagonaux
- C. Guides de la ceinture abdominale.
- D. Bras Isoclick Fix®.

IT

- A. Poggiatesta.
- B. Guide della cintura diagonale
- C. Guide della cintura addominale
- D. Braccia Isoclick Fix®.

NL

- A. Hoofdsteen.
- B. Diagonale gordelgeleiders.
- C. Buikgordelgeleiders.
- D. Isoclick Fix®-armen.

PL

- A. Oparcie głowy.
- B. Poprzeczne prowadnice pasa.
- C. Prowadnica pasa biodrowego.
- D. Zaczepy Isoclick Fix®.

HU

- A. Fejtámla.
- B. Átlós szíjvezető.
- C. Hasi övvezetők.
- D. Isoclick Fix® karok.

GR

- A. Μαξιλάρι κεφαλής.
- B. Διαγώνιοι οδηγοί ζώνης.
- C. Οδηγοί κοιλιακής ζώνης πρόσδεσης.
- D. Βραχίονες Isoclick Fix®.

DE

- A. Kopfstützen.
- B. Schultergurtführung.
- C. Beckengurtführungen.
- D. Isoclick Fix®-Rastarme..

CZ

- A. Opěrka hlavy.
- B. Diagonální vedení pásů.
- C. Vodítka pásu.
- D. Opěradla Isoclick Fix®.

SK

- A. Opierka hlavy.
- B. Vodidlo diagonálnych pásov.
- C. Vodidlá pre brušný pás.
- D. Isoclick Fix® karok.

TR

- A. Başlık.
- B. Çapraz kayış kılavuzları.
- C. Abdominal kısım kemer kılavuzları.
- D. Isoclick Fix® kolları.

RU

- A. Подголовник.
- B. Диагональные направляющие ремня.
- C. Направляющие для штатного ремня безопасности автомобиля.
- D. Isoclick Fix®.

PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO
INSTALLATION POSITIONS INSIDE THE CAR
POSIÇÕES DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO
POSITIONS DE MONTAGE DANS LE VÉHICULE
PUNTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO
EINBAUPOSITIONEN IM FAHRZEUG
INSTALLATIEPUNTEN IN HET VOERTUIG
INSTALAČNÍ POZICE VE VOZIDLE
MONTAŻ W POJEŹDZIE
INŠTALAČNÉ POZÍCIE VO VOZIDLE
BESZERELÉSI PONTOK A JÁRMŰBEN
ARAÇ İÇİNDEKİ KURULUM POZİSYONLARI
ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ
ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ

DÓNDE:

En los asientos traseros del vehículo

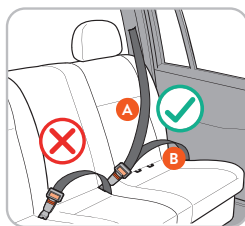


***NO instalar en los asientos delanteros salvo en estos casos concretos:**



1. Cuando el vehículo no disponga de asientos traseros.
2. Cuando todos los asientos traseros estén ya ocupados por menores de edad de altura igual o inferior a 135 cm.
3. Cuando no sea posible instalar en los asientos traseros todos los sistemas de retención infantil.

*Nota: Según la legislación española sobre sistemas de retención infantil (Real Decreto 667/2015).

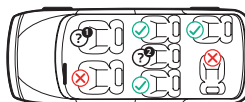


A Cinturón diagonal

B Cinturón abdominal

En asientos con:

Anclajes ISOFIX (entre el asiento y el respaldo) y cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo).



Atención:




Solamente puede ser utilizado en este asiento SI el vehículo dispone de anclajes ISOFIX y cinturón de 3 puntos: diagonal **(A)** y abdominal **(B)**.

CÓMO:

GRUPO	MODO DE INSTALACIÓN	ORIENTACIÓN DE LA SILLA	PÁGINA
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + Cinturón vehículo	Sentido a la marcha	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® + Cinturón vehículo	Sentido a la marcha	52

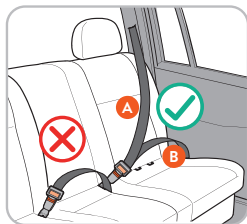
WHERE:

In the vehicle rear seats. 

*Please, do NOT install the safety seat in forward seats except for the following cases: 

1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all rear seats are already occupied by children shorter than 135 cm height.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

*Note: According to Spanish legislation for child restraint systems (Royal Decree 667/2015).




A Diagonal belt

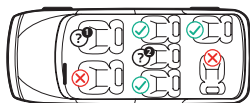
B Abdominal belt


In seats with:

ISOFIX anchorages (between seat and backrest) and 3-point belt (vehicle belt).

Attention:

The child seat must only be used in this seat IF it has ISOFIX anchorages and 3 points belt: diagonal **(A)** and abdominal **(B)**. 

**HOW:**

GROUP	INSTALLATION MODE	ORIENTATION OF THE SEAT	 PAGE
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + Car's seat belt	Forward facing	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® + Car's seat belt	Forward facing	52

ONDE:

No bancos traseiros do veículo.

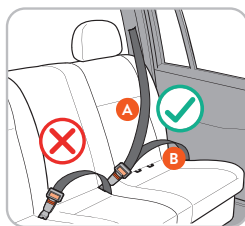


*Os sistemas de retenção para crianças só pode ir em frente nestes casos específicos:



1. Quando o veículo não tem bancos traseiros.
2. Quando todos os bancos traseiros já estão ocupados pela menorescom altura como ou menos a 135 cm.
3. Quando não for possível instalar naqueles assentos todos os dispositivos de retenção para crianças.

*Nota: De acordo com a legislação espanhola para sistemas de retenção para crianças (Real Decreto 667/2015).

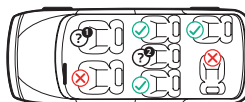


A Cinto diagonal

B Cinto abdominal


Em assentos com:

Ganchos ISOFIX (entre o assento e o encosto) e cinto de 3 pontos do veículo (cinto do veículo).

**Aviso:**

Apenas deve ser utilizado neste banco SE tiver o ganchos ISOFIX e cinto de 3 pontos: diagonal **(A)** y abdominal **(B)**.

COMO:

GRUPO	MODO DE INSTALAÇÃO	ORIENTAÇÃO DA CADEIRA	 PÁGINA
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + Cinto do veículo	No sentido da marcha	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® + Cinto do veículo	No sentido da marcha	52

OÙ:

Sur les sièges arrière du véhicule.

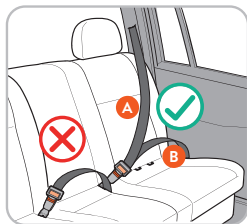


***NE PAS installer dans les sièges avant, sauf dans ces cas particuliers :**



1. Lorsque le véhicule n'a pas de sièges arrière.
2. Lorsque tous les sièges arrière sont déjà occupés par des mineurs d'une hauteur égale ou inférieure à 135 centimètres.
3. Lorsqu'il n'est pas possible d'installer tous les dispositifs de retenue pour enfants sur les sièges arrière.

*Note : Selon la législation espagnole sur les dispositifs de retenue pour enfants (Décret royal 667/2015).



A Ceinture diagonale

B Ceinture abdominale

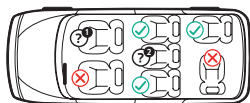
Dans les sièges avec:

Ancrages ISOFIX (entre l'assise et le dossier) et ceinture 3 points (ceinture du véhicule).

Mise en garde:



Le siège auto ne peut être utilisé que SI le véhicule est équipé d'ancrages ISOFIX et ceinture de sécurité 3 points: diagonal **(A)** and abdominal **(B)**.



COMMENT:

GRUPE	MODE D'INSTALLATION	ORIENTATION DU SIÈGE	PAGE
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + Ceinture du véhicule	Vers l'avant	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® + Ceinture du véhicule	Vers l'avant	52

DOVE:

Nei sedili posteriori del veicolo.

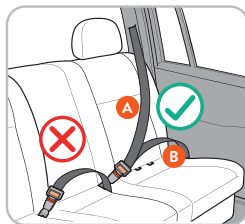


*Si prega di **NON** installare il seggiolino di sicurezza nei sedili anteriori ad eccezione dei seguenti casi:



1. Ogni volta che il veicolo non conta con i sedili posteriori.
2. Quando tutti i sedili posteriori sono già occupati da bambini di altezza inferiore a 135 cm
3. Quando non è possibile installare tutti i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori.

* Nota: secondo la legislazione spagnola per i sistemi di ritenuta per bambini (regio decreto 667/2015).

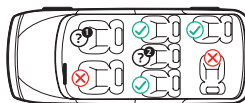


A Cinture diagonale

B Cinture addominale

Ai sedili con:

Ancoraggi ISOFIX (tra il sedile ed lo schienale) e la cintura a 3 punti (cintura del veicolo).

**Avviso:**

Il sedile per bambino viene soltanto usato a codesto posto qualora ha gli ancoraggi ISOFIX e una cintura a 3 punti: diagonale (**A**) e addominale (**B**).

COME:

GRUPO	MODALITÀ DI INSTALLAZIONE	ORIENTAMENTO DEL SEDILE	PAGINA
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + Cinture di veicolo	In senso di marcia	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® + Cinture di veicolo	In senso di marcia	52

WO:

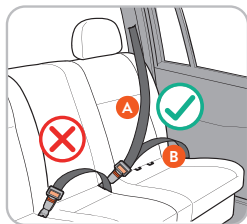
Auf den Rücksitzen des Fahrzeugs.



*Installieren Sie bitte den Sicherheitsstz **NICHT** auf Vordersitzen, außer in den folgenden Fällen:



1. Wenn das Fahrzeug nicht mit Rücksitzen zählt.
2. Wenn alle hinteren Sitze bereits mit Kindern besetzt sind, die kleiner als 135 cm sind.
3. Wenn es nicht möglich ist, alle Kinderrückhaltesysteme auf den Rücksitzen zu installieren.



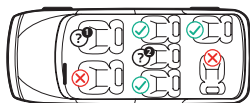
A Diagonalgürtel

B Bauchgürtel

*Bemerkung: Gemäß der spanischen Gesetzgebung für Kinderrückhaltesysteme (Königlicher Erlass 667/2015)..

In Sitzen mit:

ISOFIX-Verankerungen (zwischen Sitz und Rückenlehne) und 3-Punkt-Gurt (Fahrzeuggurt).

**Hinweis:**

Der Kindersitz darf in diesem Sitz nur verwendet werden, wenn er über ISOFIX-Verankerungen und 3 Punkte Gurt aufweist: Diagonale (**A**) und Bauch (**B**).

WIE:

GRUPPE	INSTALLATIONSMODUS	ORIENTIERUNG DES STUHL	SEITE
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + Fahrzeuggurt	Nach vorne gerichtet	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® + Fahrzeuggurt	Nach vorne gerichtet	52

WAAR:

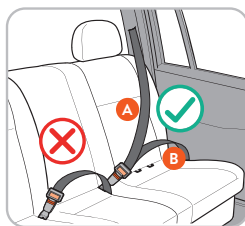
Op de achterstoelen van het voertuig.



*Plaats het kinderzitje **NIET** in de voorste stoelen van het voertuig behalve in de volgende situaties:



1. Als het voertuig geen achterstoelen heeft.
2. Als alle achterstoelen reeds zijn bezet door kinderen korter dan 135 cm.
3. Als het niet mogelijk is kinderzitjes op de achterstoelen te installeren.



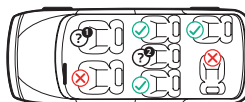
A Diagonale riem

B Buikband

*Opmerking: Volgens de Spaanse wetgeving met betrekking tot kinderzitje (Koninklijk Besluit 667/2015).

Op stoelen met:

ISOFIX-ankers (tussen zitje en rugleuning) en driepuntsgordel (voertuiggordel).



Attentie:



Het kind mag alleen in dit zitje worden geplaatst **ALS** het is uitgerust met ISOFIX-ankerpunten, een schoot en 3 punten gordel: diagonaal (**A**) en buik (**B**).

HOE:

GRUPO	MODO DE INSTALACIÓN	ORIENTACIÓN DE LA SILLA	PÁGINA
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + Veiligheidsgordel	Voorwaarts gericht	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® + Veiligheidsgordel	Voorwaarts gericht	52

KDE:

Na zadních sedadlech vozidla.

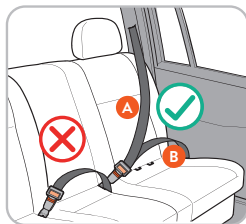


***NEINSTALUJTE** bezpečnostní sedačku do předních sedadel s výjimkou následujících případů:



1. Kdykoliv nemá vozidlo zadní sedadla.
2. Když jsou všech zadních sedadlech děti menší než 135cm.
3. Pokud není možné nainstalovat všechny dětské bezpečnostní systémy na zadní sedadla.

*Poznámka: Podle španělských právních předpisů týkajících dětských bezpečnostních systémů (královská vyhláška 667/2015).

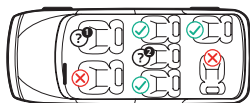


A Diagonální pás

B Břišní pás

Na sedadlech s:

Ukotvení ISOFIX (mezi sedadlem a opěradlem) a tříbodový pás (pás vozidla).

**Pozor:**

Dětská sedačka smí být používána na tomto sedadle pouze tehdy, pokud má kotevní úchyty ISOFIX a tříbodový pás: diagonální (**A**) a břišní (**B**).

JAK:

GROUP	INSTALLATION MODE	ORIENTATION OF THE SEAT	PAGE
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + Pás vozidla	Směrem dopředu	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® +Pás vozidla	Směrem dopředu	52

GDZIE:

Na tylnych siedzeniach pojazdu

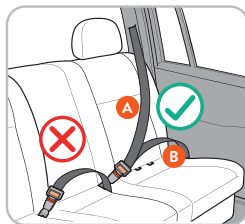


*Proszę **NIE** montować fotelika bezpieczeństwa na przednich siedzeniach wyłączając następujące przypadki:



1. Gdy pojazd nie posiada tylnych siedzeń.
2. Gdy wszystkie tylne siedzenia są już zajęte przez dzieci o wzroście poniżej 135 cm.
3. Gdy nie możliwe jest zamontowanie wszystkich systemów przytrzymujących dziecko na tylnych siedzeniach.

*Notka: Zgodnie z hiszpańskimi regulacjami odnośnie systemów przytrzymujących dziecko (Dekret Królewski 667/2015).

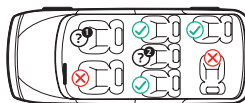


A Pas ukośny

B Pas brzuszny

W siedzeniach z:

zaktowczeniami ISOFIX (pomiędzy siedzeniem a opraciem pleców) oraz w pasie 3-punktowym (pas samochodowy).

**Uwaga:**

Fotelik dla dzieci może zostać użyty na tym siedzeniu wyłącznie JEŚLI posiada ono zaktowczenia ISOFIX kolanko oraz pas 3-punktowy: poprzeczny **(A)** oraz biodrowy **(B)**.

JAK:

GRUPA	TRYB MONTAŻU	USTAWIENIE FOTELIKA	STRONA
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + Pas samochodowy	Przodem do kierunku jazdy	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® + Pas samochodowy	Przodem do kierunku jazdy	52

KDE:

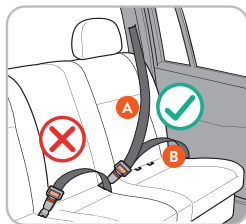
Na zadných sedadlách vozidla.



*Prosíme, neinštalujte bezpečnostnú sedačku na predné sedadlá, s výnimkou nasledujúcich prípadov:



1. Kedykoľvek nemá vozidlo zadné sedadlá.
2. Keď sú všetky zadné sedadlá už obsadené deťmi menšími ako 135 cm.
3. Keď nie je možné inštalovať všetky zadržiavacie detské prvky na zadné sedadlo.



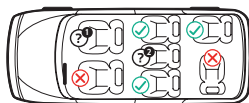
A Diagonálny pás

B Brušný pás

*Upozornenie: Podľa podľa španielskej legislatívy o užívaní detských bezpečnostných zariadení (kráľovský dekrét 667/2015).

V sedadlách s:

ISOFIX ukotveniami (medzi sedadlom a operadlom) a 3-bodový pásom (bezpečnostný pás vozidla).

**Pozor:**

Detská sedačka musí byť používaná na tomto sedadle IBA ak má ISOFIX ukotvenia a 3-bodový pás: diagonálny (**A**) a abdominálny (**B**).

AKO:

SKUPINA	REŽIM INŠTALÁCIE	ORIENTÁCIA SEDADLA	STRÁNKE
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + Bezpečnostný pás vozidla	Smerom dopredu	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® + Bezpečnostný pás vozidla	Smerom dopredu	52

HOVA:

A jármű hátsó ülésire.

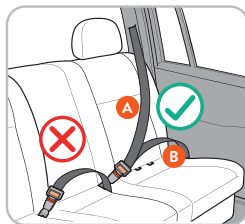


*Kérjük, **NE** helyezze a gyermekülést az első ülésekre, ezek az esetek képeznek kivételt ez alól:



1. Ha a járműnek nincsenek hátsó ülései.
2. Ha az összes hátsó ülést már 135 cm-nél alacsonyabb gyermekek foglalják el.
3. Ha nem lehet elhelyezni az összes gyermekbiztonsági rendszert a hátsó üléseken.

*Megjegyzés: A spanyol gyermekbiztonsági rendszerekre vonatkozó jogszabályok szerint (667/2015 Királyi Rendelet).

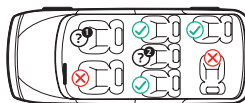


A Átlós öv

B Hasi öv

Olyan ülések esetén, amelyek rendelkeznek a következőkkel:

ISOFIX rögzítési pontok (az ülés és a háttámla között) és hárompontos biztonsági öv (jármű biztonsági öv).

**Figyelem:**

A gyermekülést csak akkor szabad használni, HA az rendelkezik ISOFIX rögzítési pontokkal, mellezővel és hárompontos biztonsági övvel: átlós (A) és hasi (B).

HOGYAN:

CSOPORT	TELEPÍTÉSI MÓD	SZÉK IRÁNYA	OLDAL
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + Jármű biztonsági öve	Menetiránynak megfelelő	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® + Jármű biztonsági öve	Menetiránynak megfelelő	52

YER:

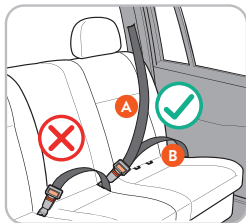
Aracın arka koltuklarında.



* Lütfen, aşağıdaki durumlar dışında çocuk koltuğunu öne **TAKMAYIN**:



1. Araç arka koltuklarla sayılmadığında.
2. Tüm arka koltuklar 135cm'den daha kısa çocuklarla doldurulmuş olduğunda.
3. Tüm çocuk emniyet sistemlerini arka koltuklara yerleştirmek mümkün olmadığında.



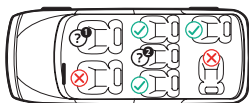
A Çapraz kemer

B Karın kemeri

* Not: İspanyol çocuk yasalarına göre emniyet sistemleri (Kraliyet Kararnamesi 667/2015).

Şu koltuklarda:

ISOFIX bağlantıları (koltuk ve sırtlık arasında) ve 3 noktalı kemer (araç kemeri).

**Dikkat:**

Çocuk koltuğu sadece bu koltukta ISOFIX bağlantıları varsa, ve 3 noktalı kemeri işaret ediyorsa: çapraz **(A)** ve karın **(B)** kullanılmalıdır.

NASIL:

GURUP	YERLEŞTİRME MODU	SANDALYE YÖNELİŞİ	SAYFA
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + Araç kemeri	Öne doğru bakar	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® + Araç kemeri	Öne doğru bakar	52

ΠΟΥ:

Στα πίσω καθίσματα του οχήματος.

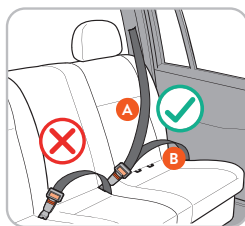


*Παρακαλούμε, **ΜΗΝ** εγκαθιστάτε το κάθισμα ασφαλείας σε μπροστινά καθίσματα εκτός από τις ακόλουθες περιπτώσεις:



1. Όταν το όχημα δεν έχει πίσω καθίσματα.
2. Όταν όλα τα πίσω καθίσματα είναι ήδη κατειλημμένα από παιδιά ύψους μικρότερου των 135 cm.
3. Όταν δεν είναι εφικτό να εγκαταστήσετε όλα τα συστήματα συγκράτησης παιδιών στα πίσω καθίσματα.

*Σημείωση: Σύμφωνα με την Ισπανική νομοθεσία περί συστημάτων συγκράτησης παιδιών (Βασιλικό Διάταγμα 667/2015).

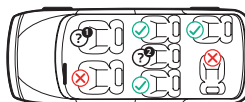


A Διαγώνια ζώνη

B Κοιλεπίδεσμος

Σε καθίσματα με:

Άγκιστρα ISOFIX (μεταξύ του καθίσματος και του μαξιλαριού πλάτης) και σημεία αγκύρωσης και ζώνη 3 σημείων (ζώνη οχήματος).

**Προσοχή:**

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε αυτό το κάθισμα **ΑΝ** φέρει άγκιστρα ISOFIX, και ζώνη 3 σημείων: διαγώνια (**A**) και στην περιοχή της κοιλιάς (**B**).

ΠΩΣ:

ΟΜΑΔΑ	ΤΡΟΠΟΣ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ	ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ	ΣΕΛΙΔΑ
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + ζώνη ασφαλείας οχήματος	Όψη προς τα εμπρός	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® + ζώνη ασφαλείας οχήματος	Όψη προς τα εμπρός	52

ГДЕ:

На задних сиденьях автомобиля.

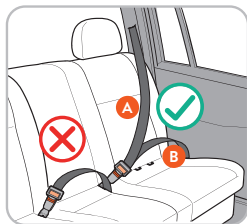


* Пожалуйста, НЕ устанавливайте сиденья безопасности на передние сиденья, за исключением следующих случаев:



1. Если у автомобиля нет заднего сиденья.
2. Если все задние сиденья уже заняты детьми ростом ниже 135 см.
3. Когда невозможно установить все детские удерживающие системы на задние сиденья.

*Примечание: в соответствии с испанским законодательством о детских удерживающих системах (Королевский указ 667/2015)».



A Диагональный пояс

B Брюшной пояс

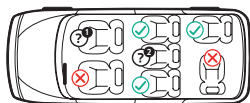
На сиденьях:

Крепления ISOFIX (между сиденьем и спинкой) и 3-точечный ремень (автомобильный ремень).

Внимание:



Детское сиденье разрешается использовать только в этом сиденье, ЕСЛИ оно имеет крепления ISOFIX и трехточечный ремень: диагональный (A) и брюшной (B) ».



КАК:

ГРУППА	РЕЖИМ УСТАНОВКИ	ОРИЕНТАЦИЯ СТУЛА	СТРАНИЦА
2/3 15-36 kg	Isoclick Fix® + Ремень для автомобиля	Лицом вперед	50
3 22-36 kg	Isoclick Fix® + Ремень для автомобиля	Лицом вперед	52

INSTALACIÓN

INSTALLATION

INSTALAÇÃO

INSTALLATION

INSTALLAZIONE

INSTALLATION

INSTALLATIE

INSTALACE

MONTAŻ

INŠTALÁCIA

BESZERELÉS

KURULUM

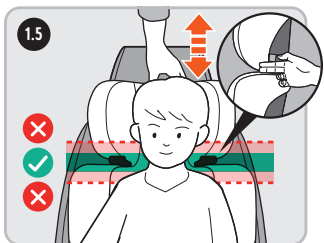
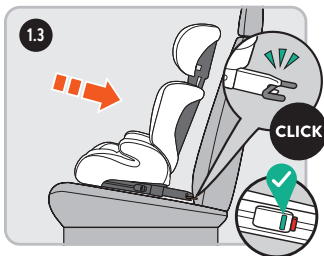
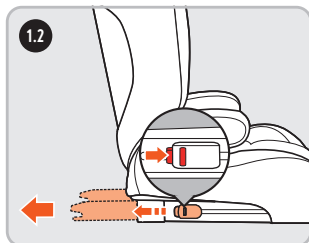
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

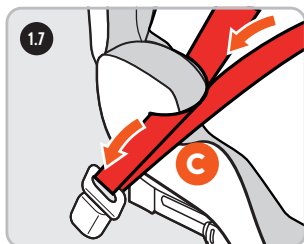
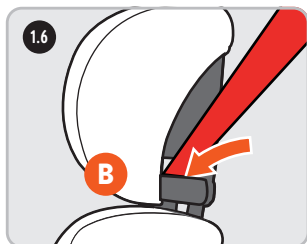
УСТАНОВКА

Grupo • Group • Grupo • Groupe • Gruppo
 Gruppe • Groep • Skupina • Grupa • Skupina
 Csoport • Grup • Ομάδα • Группа

2/3
 (15 - 36 kg)

Instalación en dirección a la marcha (Isoclick Fix® + Cinturón del vehículo). / Forward facing installation (Isoclick Fix® + Car's seat belt). / Instalação no sentido da marcha (Isoclick Fix® + Cinto do veículo). / Installation du siège face à la route (Isoclick Fix® + Ceinture de véhicule). / Installazione nel senso di marcia (Isoclick Fix® + Cintura di sicurezza del veicolo). / Nach vorne gerichtete Installation (Isoclick Fix® + Fahrzeuggurt). / Autostoel voorwaarts gerichte installatie (Isoclick Fix® + Autogordel). / Instalace směrem dopředu (Isoclick Fix® + Bezpečnostní pás vozidla). / Montaż przodem do kierunku jazdy (Isoclick Fix® + pas samochodowy). / Inštalácia smerom dopredu (Isoclick Fix® + bezpečnostný pás). / Előrefelé néző beállítás (Isoclick Fix® + biztonsági öv). / Öne bakan kurulum (Isoclick Fix® + Araç kemeri). / Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (Isoclick Fix® + Ζώνη οχήματος). / Установка лицом вперед (Isoclick Fix® + ремень автомобиля).





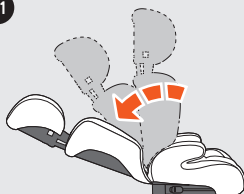
Grupo • Group • Grupo • Groupe • Gruppo
 Gruppe • Groep • Skupina • Grupa • Skupina
 Csoport • Grup • Ομάδα • Грyппа

3

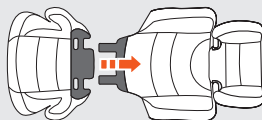
(22 - 36 kg)

Instalación en dirección a la marcha (Isoclick Fix® + Cinturón del vehículo). / Forward facing installation (Isoclick Fix® + Car's seat belt). / Instalação no sentido da marcha (Isoclick Fix® + Cinto do veículo). / Installation du siège face à la route (Isoclick Fix® + Ceinture de véhicule). / Installazione nel senso di marcia (Isoclick Fix® + Cintura di sicurezza del veicolo). / Nach vorne gerichtete Installation (Isoclick Fix® + Fahrzeuggurt). / Autostoel voorwaarts gerichte installatie (Isoclick Fix® + Autogordel). / Instalace směrem dopředu (Isoclick Fix® + Bezpečnostní pás vozidla). / Montaż przodem do kierunku jazdy (Isoclick Fix® + pas samochodowy). / Inštalácia smerom dopredu (Isoclick Fix® + bezpečnostný pás). / Előrefelé néző beállítás (Isoclick Fix® + biztonsági öv). / Öne bakan kurulum (Isoclick Fix® + Araç kemeri). / Εγκατάσταση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (Isoclick Fix® + Ζώνη οχήματος). / Установка лицом вперед (Isoclick Fix® + ремень автомобиля).

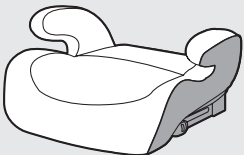
2.1



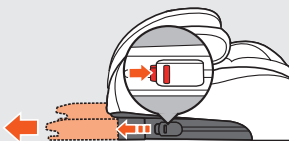
2.2

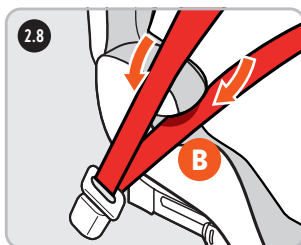
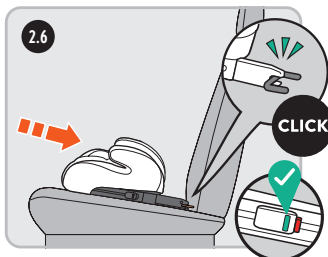


2.3



2.5





LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
CLEANING AND MAINTENANCE
LIMPEZA E MANUTENÇÃO
NETTOYAGE ET ENTRETIEN
PULIZIA E MANUTENZIONE
REINIGUNG UND WARTUNG
SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
ČISTENIE A ÚDRŽBA
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
TEMİZLİK VE BAKIM
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



ES

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.

Instrucciones de lavado:

- La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.
- Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
- Lavar en máquina, en frío.
- No usar secadora.
- No usar lejía.
- No planchar.

EN

1. Clean straps and plastic parts with a neutral detergent and warm water.
2. Make sure soap does not enter the buckle or other metal parts.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.

Washing instructions:

- The cover is removable and can be washed at 30°. Air dry.
- For dry cleaning use any solvent except trichloroethylene.
- Machine wash on cold cycle.
- Do not use a drier.
- Do not bleach.
- Do not iron.

PT

1. Para efetuar a lavagem das cintas e das partes de plástico deve ensaboar com detergente neutro e água quente.
2. Assegure-se de que o sabão não entra dentro da fivela ou das peças metálicas.
3. Não introduza produtos químicos ou lixívia em qualquer parte da cadeira.

Instruções de lavagem:

- A capa é desmontável e lavável a 30° e só deve secar ao ar livre.
- Limpar a seco com qualquer dissolvente, exceto tricloroetileno.
- Lavar na máquina a frio.
- Não utilizar secador.
- Não utilizar lixívia.
- Não passar a ferro.

FR

1. Pour laver les sangles et les pièces en plastique, utilisez un détergent neutre et de l'eau tiède.
2. Assurez-vous que le savon ne pénètre dans la boucle ou les pièces métalliques.
3. N'utilisez pas de produits chimiques ou de l'eau de Javel sur le siège..

Instructions de lavage:

- La housse est amovible et lavable à 30°, elle ne doit être séchée qu'à l'extérieur.
- Lavage en machine à froid.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Nettoyage à sec, n'importe quel solvant sauf le trichloréthylène.
- Ne pas sécher en machine.
- Ne pas repasser.

IT

1. Per lavare le cinghie e le parti in plastica, insaponare con un detergente neutro ed acqua tiepida.
2. Assicurarsi che il sapone non entri nella fibbia o nelle parti metalliche.
3. Non utilizzare sostanze chimiche o candeggina su nessuna parte del seggiolino.

Istruzioni per il lavaggio:

- La fodera è rimovibile e lavabile a 30°. Va asciugata all'aria aperta.
- Lavaggio a macchina - Ciclo freddo.
- Non usare candeggina.
- Per la pulizia a secco, usare un solvente diverso da tricloroetilene.
- Non usare un'asciugatrice.
- Non stirare.

DE

1. Gurte und Kunststoffteile sollten mit einem neutralen Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.
2. Achten Sie darauf, dass keine Seife in die Schnalle oder an andere Metallteile gelangt.
3. Verwenden Sie keine chemischen Produkte oder Bleichmittel an irgendeinem Teil des Sitzes.

Waschanweisungen:

- Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30° gewaschen werden. An der Luft trocknen lassen.
- Maschinenwäsche - Kaltzyklus.
- Nicht bleichen.
- Für die chemische Reinigung ein beliebiges Lösungsmittel außer Trichlorethylen verwenden.
- Keinen Trockner verwenden.
- Nicht bügeln.

NL

1. Het veiligheidstuig en de plastic onderdelen kunnen worden gewassen met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.
2. Zorg ervoor dat er geen sop in de gesp of andere metalen onderdelen komt.
3. Was het kinderzitje of enig onderdeel ervan niet met chemicaliën of bleek.

Wasinstructies:

- De hoes is afneembaar en kan op 30°C worden gewassen. Het mag niet machinaal worden gedroogd.
- Wasmachine – Koud wassen.
- Niet bleken.
- U kunt elk schoonmaakmiddel gebruiken behalve trichloorethyleen.
- Gebruik geen droger.
- Niet strijken.

CZ

1. Popruhy a plastové díly by měly být čistěny neutrálním čistícím prostředkem a teplou vodou.
2. Ujistěte se, že mýdlo nevniklo do spony ani do jiných kovových částí.
3. Na žádnou část sedadla nepoužívejte chemické přípravky ani bělidlo.

Pokyny k praní:

- Kryt je odnímatelný a lze ho prát při 30°.
- Neměl by být sušen v sušičce.
- Praní v pračce - studený cyklus.
- Nebělit.
- Pro chemické čištění použijte jakékoli rozpouštědlo kromě trichlorethylenu.
- Nepoužívejte sušičku.
- Nežehlit.

PL

1. Do czyszczenia pasków i części plastikowych należy używać łagodnych środków piorących i ciepłej wody.
2. Upewnij się, że środek piorący nie dostanie się do wnętrza klamry lub części metalowych.
3. Do czyszczenia fotelika i jego części nie należy używać chemicznych środków czyszczących ani wybielaczy.

Instrukcje czyszczenia:

- Pokrywa może zostać zdjęta oraz wyprana w temperaturze 30°. Nie powinna być suszona maszynowo.
- Pranie maszynowe – Zimny cykl.
- Nie wybielać.
- Przy praniu na sucho używać jakiegokolwiek rozpuszczalnika oprócz trichloroetylenu.
- Nie używać suszarki.
- Nie używać żelazka.

SK

1. Popruhy a plastové súčasti musia byť čistené teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.
2. Uistite sa, že sa mydlo nedostane do pracky alebo iných kovových častí.
3. Nepoužívajte chemické produkty alebo bielidlo na žiadnu časť sedadla.

Návod na čistenie:

- Poťah je odstrániteľný a môže byť praná pri 30°.
- Nemaľ by byť sušený v sušičke.
- Pranie v práčke - studený cyklus.
- Nepoužívajte bielidlo
- Pre suché čistenie používajte akékoľvek rozpúšťadlo s výnimkou trichloroetylén.
- Nepoužívajte sušičku.
- Nežehlite

HU

1. A szíjakat és a műanyag részeket semleges tisztítószerrel és langyos vízzel kell tisztítani.
2. Ügyeljen arra, hogy a csatba vagy a többi fém részbe mosószer ne kerüljön.
3. Az ülés semelyik részére se használjon vegyi anyagot vagy fehérítőszert.

Mosási útmutató:

- Az üléshez az eltávolítható és 30°-on mosható.
- Szabad levegőn szárítandó.
- Gépi mosás - hideg vízben.
- Ne használjon fehérítőszert.
- Vegyi tisztítás esetén bármilyen oldószer használható a triklóretilén kivételével.
- Szárítógépben ne szárítsa.
- Ne vasalja.

TR

1. Kayışlar ve plastik parçalar, nötr bir deterjan ve ılık su kullanılarak temizlenmelidir.
2. Sabunun toka veya diğer metal parçalara girmedikten emin olun.
3. Koltuğun herhangi bir yerinde kimyasal ürünler veya çamaşır suyu kullanmayın.

Yıkama talimatları:

- Kılıf çıkarılabilir ve 30° de yıkanabilir. Makinede kurulmamalıdır.
- Makinede yıkama - Soğuk program.
- Çamaşır suyu kullanmayın.
- Kuru temizleme için triklóretilen dışında herhangi bir çözücü kullanın.
- Kurutucu kullanmayın.
- Ütülemeyin.

GR

1. Τα λουράκια και τα πλαστικά μέρη θα πρέπει να καθαρίζονται με ουδέτερο απορρυπαντικό και χλιαρό νερό.
2. Φροντίστε το σαπούνι να μην εισέλθει στην πόρπη ή σε άλλα μεταλλικά μέρη.
3. Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα ή χλωρίνη σε οποιοδήποτε μέρος του καθίσματος.

Οδηγίες πλύσης:

- Το κάλυμμα είναι αποσπώμενο και μπορεί να πλυθεί στους 30°. Να στεγνώνεται στον αέρα.
- Πλυντήριο – Κρύο πρόγραμμα.
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Για στεγνό καθάρισμα μπορείτε να χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε διάλυμα εκτός από τριχλωροαιθυλένιο.
- Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο.
- Μην το σιδερώνετε.

RU

1. Для мытья ремней и пластиковых деталей используйте нейтральное моющее средство и теплую воду
2. Убедитесь, что мыло не попало внутрь пряжки или металлических предметов
3. Не используйте химические продукты или отбеливатели на какой-либо части детского кресла.

Στιральная инструкция:

- Крышка снимается и стирается при 30°C. Она должна быть высушена только на воздухе.
- Машинная стирка холодной водой.
- Не используйте отбеливатель.
- Чистая химчистка, любой растворитель, кроме трихлорэтилена.
- Не используйте сушилку.
- Не гладить.

ES

Este producto está cubierto por la garantía legal, en los términos y condiciones establecidos en el RDL 1/2007, de 16 de noviembre. Durante un periodo de 3 años tras la fecha de compra queda cubierta cualquier falta de conformidad existente en el momento de entrega del producto. Es imprescindible conservar el ticket de compra o factura acreditativa de la adquisición del producto dentro del periodo de garantía. Deben seguirse cuidadosamente las instrucciones de uso facilitadas en el manual del producto para su puesta en marcha, así como para el posterior y adecuado funcionamiento del mismo. Esta garantía no cubre los defectos derivados de un deterioro accidental, a un uso indebido o maltrato del producto, así como los derivados de un mantenimiento inadecuado, o a una reparación efectuada por personal o servicio técnico no autorizado, en cuyo caso el usuario correrá con los gastos derivados del transporte, y en su caso, de la reparación. La garantía no cubre los componentes consumibles, como baterías o revestimientos expuestos a desgaste, derivados de un uso normal del producto.

EN

This product is covered by a legal warranty under the terms and conditions in Royal Legislative Decree 1/2007, from the 16th of November. Any non-conformity present at the time of product delivery is covered for a 3-year period from the purchase date. You must keep the receipt or invoice that proves that you purchased the product within the warranty period. Follow the usage instructions carefully that are provided in the product manual for its installation, as well as for its later proper operation. This warranty does not cover defects caused by accidental wear or damage, improper use or mistreatment of the product, or defects caused by improper maintenance or repairs undertaken by unauthorised personnel or technical service, in which case users shall pay the cost of transport and, where applicable, for the repair. The warranty does not cover consumable components, such as batteries, coatings or covers exposed to wear and tear stemming from normal product use.

PT

Este produto está coberto pela garantia legal, nos termos e nas condições estabelecidos no RDL 1/2007 de 16 de novembro. Qualquer falta de conformidade existente no momento da entrega do produto é coberta por um período de 3 anos após a data da compra. É imprescindível guardar o recibo de compra ou a fatura que prove a compra do produto dentro do período de garantia. As instruções de funcionamento fornecidas no manual do produto devem ser cuidadosamente seguidas para a colocação em funcionamento e posterior funcionamento correto do produto. Esta garantia não cobre defeitos resultantes de deterioração accidental, utilização inadequada ou maus-tratos do produto, bem como os resultantes de manutenção inadequada, ou reparações efetuadas por pessoal ou serviço técnico não autorizado, caso em que o utilizador deverá suportar os custos de transporte e, quando apropriado, de reparação. A garantia não cobre os componentes consumíveis, tais como pilhas ou revestimentos expostos ao desgaste, resultantes da utilização normal do produto.

FR

Ce produit est couvert par la garantie légale, conformément aux conditions établies dans le RDL 1/2007 du 16 novembre. Pendant 3 ans à compter de la date d'achat, toute non-conformité présente au moment de la livraison du produit sera couverte. Il est indispensable de conserver le reçu ou la facture prouvant l'acquisition du produit pendant la période de validité de la garantie. Nous vous prions de suivre attentivement les instructions d'utilisation figurant dans le mode d'emploi du produit pour sa mise en service et pour son fonctionnement postérieur et approprié. La présente garantie ne couvre pas les défauts dus à une détérioration accidentelle, à une mauvaise utilisation ou à un mauvais traitement du produit, ni les défauts survenant suite à une maintenance inadéquate ou à une réparation effectuée par un personnel ou service technique non autorisés. Dans de tels cas, l'utilisateur devra se charger des frais de transport et, selon le cas, des réparations. La garantie ne couvre pas les composants consommables, tels que les batteries ou revêtements exposés à l'usure, résultant de l'utilisation normale du produit.

IT

Questo prodotto è coperto da una garanzia legale sotto i termini e condizioni del Decreto Legislativo Reale 1/2007 dal 16° giorno di Novembre. Qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto è garantito per un periodo di 3 anni a decorrere dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, è necessario conservare lo scontrino o la fattura che dimostri l'acquisto del prodotto. Per la messa in funzione e il conseguente corretto utilizzo del prodotto, è fondamentale seguire attentamente le istruzioni per l'uso indicate nel manuale. Questa garanzia non copre i difetti derivanti dal deterioramento accidentale, dall'uso improprio o dal cattivo impiego del prodotto, nonché quelli derivanti da una manutenzione inadeguata o da riparazioni effettuate da personale o servizio tecnico non autorizzato. In tal caso, l'utente si farà carico delle spese di trasporto e, se del caso, di riparazione. La garanzia non si estende ai componenti di consumo quali batterie o rivestimenti esposti all'usura, risultato del normale utilizzo del prodotto.

DE

Für dieses Produkt gilt eine gesetzliche Garantie gemäß den Bestimmungen und Bedingungen der Königlichen Gesetzesverordnung 1/2007 vom 16. November. Für einen Zeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum sind alle zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehenden Konformitätsmängel abgedeckt. Bewahren Sie den Kaufbeleg oder die Rechnung auf, um den Kauf des Produktes innerhalb der Garantiezeit belegen zu können. Folgen Sie genau den in der Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen für die Inbetriebnahme als auch für den anschließenden und sachgemäßen Gebrauch. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die auf einen Unfall, unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Produkts zurückzuführen sind. Gleiches gilt für Mängel, die auf unzureichende Wartung oder auf eine von nicht autorisiertem Personal bzw. nicht autorisiertem technischem Kundendienst durchgeführte Reparatur zurückzuführen sind. In diesem Fall trägt der Benutzer die Transportkosten und gegebenenfalls die Reparaturkosten. Die Garantie deckt keine Verbrauchsmaterialien wie Batterien oder Bezüge, die unter normalen Nutzungsbedingungen Verschleiß unterliegen.

NL

Dit product wordt gedekt door een garantie onder de voorwaarden vermeld in de Wettelijke Koninklijke Verordening 1/2007 van 16 november. Voor een periode van twee (3) jaar na de aankoopdatum, wordt elk gebrek aan conformiteit die er is ten tijde van het leveren van het product, gedekt. Het is van essentieel belang de aankoopbon of factuur waarmee de aankoop van het product binnen de garantieperiode wordt bewezen te bewaren. De instructies voor gebruik die worden gegeven in de gebruiksaanwijzing van het product moeten grondig in acht worden genomen bij het allereerste gebruik, en ook voor het daaropvolgende en juiste werking van het product. Deze garantie dekt geen defecten als gevolg van slijtage per ongeluk veroorzaakt, misbruik, verkeerd gebruik van het product, verkeerd onderhoud, of reparaties door onbevoegd personeel of service, waardoor de gebruiker zelf de kosten van het leveren, en indien van toepassing, de reparatie moet betalen. De garantie dekt geen verbruiksartikelen zoals batterijen of coatings blootgesteld aan slijtage, en dat het gevolg is van normaal gebruik van het product.

CZ

Na tento produkt se vztahuje zákonná záruka podle podmínky v královské legislativní vyhlášce 1/2007 z 16. listopadu. Po dobu 3 let od data nákupu, se záruka vztahuje na jakýkoli nesoulad existující v době dodání produktu. Lístek nebo fakturu je nutné uchovávat, aby byl prokázán nákup produktu v rámci záruční doby. Pokyny k použití uvedené v příručce produktu musí být pečlivě dodržovány pro jeho uvedení do provozu, jakož i pro následný a řádný provoz produktu. Tato záruka se nevztahuje na vady v důsledku náhodného zhoršení, zneužití, hrubého zacházení s produktem, nesprávné údržby nebo opravy neoprávněným technickým personálem nebo servisem, v takovém případě nese uživatel náklady na dodání a případnou opravu. Záruka se nevztahuje na spotřební díly, jako jsou baterie nebo povlaky vystavené opotřebení a roztrhání, které jsou důsledkem běžného používání výrobku.

PL

Produkt ten objęty jest gwarancją prawną zgodnie z zasadami i warunkami Królewskiego dekretu z mocą ustawy 1/2007, z dnia 16 Listopada. Na okres 3 lat od daty zakupu, jakiegokolwiek brak zgodności występujący w momencie dostarczenia produktu jest objęty gwarancją. Kluczowym jest zachowanie dowodu zakupu lub faktury świadczącym o tym, że produkt jest objęty okresem gwarancyjnym. Instrukcje użytkowania podane w instrukcji produktu muszą być ściśle przestrzegane podczas montażu jak i późniejszego oraz właściwego użytkowania produktu. Gwarancja nie obejmuje defektów wynikających z przypadkowego pogarszenia stanu, nieprawidłowego korzystania, nadużywania produktu, nieprawidłowej konserwacji lub naprawy czy też serwisu przeprowadzonego przez nieautoryzowany personel techniczny, w przypadku których użytkownik poniesie koszty transportu oraz, tam gdzie to stosowane, naprawy. Gwarancja nie obejmuje komponentów eksploatacyjnych, takich jak baterie oraz pokrycie narażone na wytarcia i przetarcia, które wynikają z normalnego użytkowania produktu.

SK

Tento produkt je pokrytý zákonnou zárukou podľa podmienok podľa podľa kráľovského legislatívneho dekrétu 1/2007 od 16. novembra po dobu 3 rokov po dátume zakúpenia je produkt v záruke voči akejkoľvek známke nesplňania očakávaní naňho kladených. Je dôležité si ponechať doklad o zakúpení alebo faktúru, pomocou ktorých môžete dokázať zakúpenie produktu a trvanie záručnej doby. Inštrukcie poskytnuté v návode k produktu musia byť presne dodržiavané a pri začiatku používania a ďalšom používaní musí byť produkt používaný správne. Táto záruka nepokrýva chyby spôsobené náhodným poškodením, nesprávnym používaním alebo nevhodným používaním, nesprávnou údržbou alebo opravou neautorizovaným servisným pracovníkom alebo servisom. V takomto prípade je používateľ zodpovedný za náklady na dopravu a, ak je to vhodné, aj za opravu. Záruka sa nevzťahuje na spotrebovateľné súčiastky ako napríklad batérie alebo potahy, ktoré sú vystavené opotrebeniu za bežného používania produktu.

HU

Erre a termékre jogi garancia érvényes november 16-ai 1/2007 Királyi Rendelet feltételei és rendelkezései alapján. A vásárlást követő 3 éven belül a termékben fellépő bármely megfelelési hiba esetén, amely már a szállítást pillanatában is fennáll, kezességvállalás jár. Nagyon fontos megtartani a megrendelőlapot vagy a számlát, ami bizonyítja, hogy a termék még mindig garancia alatt áll. Figyelemesen kell követni a termékhez tartozó használati utasítást a beüzemelés során, csakúgy, mint a termék további megfelelő használatát. Ez a garancia nem foglalja magába az olyan hibákat, amelyek a termék véletlen sérülése, nem megfelelő használatra okán lépnek fel, vagy a nem megfelelő karbantartás vagy javítás esetén, amit az arra jogosulatlan személy vagy szerviz végez el. Ilyen esetekben a szállítást és egyes esetekben a javítás költségeit a felhasználó köteles kifizetni. A garancia nem foglalja magába az olyan elhasználódó alkatrészeket, mint az elemek, huzatok, amelyek ki vannak téve a kopásnak és elhasználódásnak, amelyek a termék rendeltetésszerű használatának eredménye.

TR

Bu ürün, aşağıdaki yasal garanti kapsamındadır: 16 Kasım'dan itibaren 1/2007 Kraliyet Yasama Kararnamesi hüküm ve koşulları. Satın alma tarihinden itibaren 3 yıl süreyle, ürünün teslim anında mevcut olan herhangi bir uygunsuzluk teminat kapsamındadır. Ürünün satın alındığına dair satın alma biletinin veya faturasının garanti süresi içinde saklanması esastır. Ürün kılavuzunda sağlanan kullanım talimatları, ilk kullanım ve sonraki uygun bir şekilde hizmet vermesi için dikkatle izlenmelidir. Bu garanti, ürünün kazara bozulması, yanlış kullanımı veya kötüye kullanılması ile yetersiz bakımdan veya yetkisiz personel veya teknik servis tarafından gerçekleştirilen onarımlardan kaynaklanan kusurları kapsamaz; bu durumda, kullanıcı nakliye ve yeri gelirse onarım masrafları karşılayacaktır. Garanti, piller veya ürünün normal kullanımından kaynaklanan aşınmaya maruz kalan kaplamalar gibi sarf malzemelerini kapsamaz.

GR

Το παρόν προϊόν καλύπτεται από νόμιμη εγγύηση υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις του Βασιλικού Νομοθετικού Διατάγματος 1/2007 με ημερομηνία 16 Νοεμβρίου. Για 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς, καλύπτεται οποιαδήποτε έλλειψη συμμόρφωσης που ισχύει κατά τη στιγμή της παράδοσης του προϊόντος. Είναι απαραίτητο να διατηρείτε κατά την εγγυητική περίοδο την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο που αποδεικνύει την αγορά του προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης που δίνονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά για την σωστή χρήση του από την αρχή, καθώς και για την επακόλουθη και κατάλληλη λειτουργία του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκύπτουν από την τυχαία επιδείνωση, εσφαλμένη χρήση, κακή χρήση του προϊόντος, καθώς και αυτά που προκύπτουν από την ακατάλληλη συντήρηση ή επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό, ή σέρβις, οπότε στην περίπτωση αυτή ο χρήστης θα επιβαρυνθεί με τα έξοδα που προκύπτουν από τη μεταφορά και κατά περίπτωση, από την επισκευή. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα εξαρτήματα όπως μπαταρίες ή επενδύσεις που έχουν φθαρεί ενώ αυτό οφείλεται στην φυσιολογική χρήση του προϊόντος.

RU

На этот продукт распространяется юридическая гарантия в соответствии с положениями КЗП (RLD) 1/2007 от 16 ноября. В течение 3 лет после даты покупки покрывается любое несоответствие, существующее на момент поставки продукта. В течение гарантийного срока необходимо сохранить чек или счет-фактуру, подтверждающие покупку продукта. Инструкции по применению, приведенные в руководстве к продукту, должны тщательно соблюдаться при его запуске, а также при последующей и правильной эксплуатации продукта. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты, возникающие в результате случайного износа, неправильного использования продукта, ненадлежащего технического обслуживания или ремонта со стороны неавторизованного технического персонала или службы, и в этом случае пользователь несет расходы по доставке и, где это применимо, по ремонту. Гарантия не распространяется на расходные компоненты, такие как батареи или покрытия, подверженные износу, которые являются результатом нормального использования продукта.

[illegible]

**Baby
auto®**

**LET'S
TRAVEL
SAFE!**

babyauto.com

BABYAUTO GROUP
Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain

t. (+34) 943 833 013
f. (+34) 943 833 004
e. info@babyauto.com

babyauto®
group 